

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- \* Neuvoston asetus (EY) N:o 1309/2002, annettu 12 päivänä heinäkuuta 2002, muiden kuin kahdenvälisten sopimusten, pöytäkirjojen tai muiden järjestelyjen taikka muiden yhteisön erityisten tuontimenettelyjen soveltamisalaan kuuluvien tiettyjen kolmansien maiden tekstiilituotteiden tuontiin sovellettavasta yhteisestä menettelystä annetun asetuksen (EY) N:o 517/94 muuttamisesta ..... 1
- \* Neuvoston asetus (EY) N:o 1310/2002, annettu 19 päivänä heinäkuuta 2002, komission päätösten N:o 2277/96/EHTY ja N:o 1889/98/EHTY nojalla käyttöön otettuja polkumyynnin ja tukien vastaisia toimenpiteitä sekä kyseisten päätösten mukaisia, vireillä olevia polkumyynnin ja tukien vastaisia tutkimuksia ja hakemuksia koskevista siirtymäkauden säännöksistä annetun asetuksen (EY) N:o 963/2002 muuttamisesta ..... 9
- Komission asetus (EY) N:o 1311/2002, annettu 19 päivänä heinäkuuta 2002, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 11
- Komission asetus (EY) N:o 1312/2002, annettu 19 päivänä heinäkuuta 2002, hedelmä- ja vihannesalan vientitukien vahvistamisesta ..... 13
- \* Komission asetus (EY) N:o 1313/2002, annettu 19 päivänä heinäkuuta 2002, yhteisön työvoimaa koskevan otantatutkimuksen järjestämisestä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 577/98 täytäntöönpanosta elinikäistä oppimista koskevien vuoden 2003 lisäkysymysten määrittelyn osalta ..... 16
- \* Komission asetus (EY) N:o 1314/2002, annettu 19 päivänä heinäkuuta 2002, luvan antamisesta Intian tasavallasta peräisin olevien tekstiili- ja vaateustuotteiden määrällisten rajoitusten siirroille ..... 22
- \* Komission asetus (EY) N:o 1315/2002, annettu 19 päivänä heinäkuuta 2002, viinin yhteisestä markkinajärjestelystä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1493/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä markkinamekanismien osalta annetun asetuksen (EY) N:o 1623/2000 muuttamisesta ..... 24
- Komission asetus (EY) N:o 1316/2002, annettu 19 päivänä heinäkuuta 2002, eläviä 80—300 kg painavia nautaeläimiä koskevien tuontioikeushakemusten hyväksyttävyydestä asetuksessa (EY) N:o 1247/1999 määriteltyjen tariffikiintiöiden rajoissa ..... 25

Komission asetus (EY) N:o 1317/2002, annettu 19 päivänä heinäkuuta 2002, puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan vahvistamisesta .....	26
* Neuvoston direktiivi 2002/60/EY, annettu 27 päivänä kesäkuuta 2002, erityissään- nöksistä afrikkalaisen sikaruton torjumiseksi ja direktiivin 92/119/ETY muuttami- sesta Teschenin taudin ja afrikkalaisen sikaruton osalta <sup>(1)</sup> .....	27
* Komission direktiivi 2002/66/EY, annettu 16 päivänä heinäkuuta 2002, hedelmien ja vihannesten torjunta-ainejäämien enimmäismäärien vahvistamisesta annetun neuvoston direktiivin 76/895/ETY, viljojen torjunta-ainejäämien enimmäismääristä annetun neuvoston direktiivin 86/362/ETY, eläinkunnasta peräisin olevissa elintar- vikkeissa ja niiden pinnassa olevien torjunta-ainejäämien enimmäismäärien vah- vistamisesta annetun neuvoston direktiivin 86/363/ETY sekä torjunta-ainejäämien enimmäismäärien vahvistamisesta tietyille kasvikunnasta peräisin oleville tuot- teille, mukaan lukien hedelmät ja vihannekset, annetun neuvoston direktiivin 90/642/ETY liitteiden muuttamisesta <sup>(1)</sup> .....	47

---

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

**Komissio**

2002/591/EY:

* Komission päätös, tehty 11 päivänä heinäkuuta 2002, audiovisuaalialan ja sen lähialojen teollisuutta ja markkinoita koskevien yhteisön tilastotietojen perusra- kenteesta annetun neuvoston päätöksen 1999/297/EY täytäntöönpanosta <sup>(1)</sup> (tiedok- siannettu numerolla K(2002) 2580) .....	54
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

2002/592/EY:

* Komission päätös, tehty 15 päivänä heinäkuuta 2002, rakennusalan tuotteiden vaatimustenmukaisuuden osoittamismenettelystä neuvoston direktiivin 89/106/ ETY 20 artiklan 2 kohdan mukaisesti tehtyjen päätösten 95/467/EY, 96/577/EY, 96/578/EY ja 98/598/EY muuttamisesta kipsituotteiden, kiinteiden sammutusjärjes- telmien, saniteettilaitteiden ja kiviainesten (aggregaattien) osalta <sup>(1)</sup> (tiedoksiannettu numerolla K(2002) 2586) .....	57
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

2002/593/EY:

* Komission päätös, tehty 19 päivänä heinäkuuta 2002, yksityiskohtaista tutkimusta varten toimitetun asiakirja-aineiston täydellisyyden periaatteellisesta hyväksymi- sestä spirodiklofeeni- ja dimoksirobiini-tehoaineiden mahdolliseksi sisällyttämi- seksi kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta annetun neuvoston direk- tiivin 91/414/ETY liitteeseen I <sup>(1)</sup> (tiedoksiannettu numerolla K(2002) 2693) .....	60
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

---

**Oikaisuja**

* Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 1176/2002, annettu 28 päivänä kesäkuuta 2002, tietty- jen hedelmien, vihannesten ja hedelmä- ja vihannesjalosteiden Viroon suuntautuvaan vientiin sovellettavista yksityiskohtaisista erityissäännöistä ja asetusten (EY) N:o 1961/2001 ja (EY) N:o 1429/95 muuttamisesta (EYVL L 170, 29.6.2002) .....	62
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1309/2002,****annettu 12 päivänä heinäkuuta 2002,****muiden kuin kahdenvälisen sopimusten, pöytäkirjojen tai muiden järjestelyjen taikka muiden yhteisön erityisten tuontimenettelyjen soveltamisalaan kuuluvien tiettyjen kolmansien maiden tekstiilituotteiden tuontiin sovellettavasta yhteisestä menettelystä annetun asetuksen (EY) N:o 517/94 muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 133 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Hallinnoimisen tehostamiseksi olisi neuvoston asetuksen (EY) N:o 517/94 <sup>(1)</sup> liitteessä VII oleva valvonta-asiakirja saatettava ajan tasalle niin, että se vastaa yhteisön yhteistä valvonta-asiakirjaa, josta säädetään neuvoston asetuksilla (EY) N:o 3285/94 <sup>(2)</sup> ja (EY) N:o 519/94 <sup>(3)</sup>, sellaisina kuin ne ovat muutettuina asetuksella (EY) N:o 139/96 <sup>(4)</sup>. Asian selventämiseksi asetuksen (EY) N:o 517/94 14 artikla olisi laadittava uudelleen tätä vastavasti.
- (2) Valvonta-asiakirjan hakeminen ja antaminen sähköisessä muodossa olisi tehtävä mahdolliseksi. Jotta kyseistä asiakirjaa koskeva hakemus olisi mahdollista esittää sähköisessä muodossa, on tarpeen muuttaa asetuksen (EY) N:o 517/94 21 artikla.
- (3) Komiteamenettelyä koskevat asetuksen (EY) N:o 517/94 säännökset olisi muutettava siten, että niissä otetaan huomioon menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehty neuvoston päätös 1999/468/EY <sup>(5)</sup>.
- (4) Asetuksen (EY) N:o 517/94 25 artiklan 4 kohdan, joka koskee kiireellisten suojoitoimenpiteiden käyttöön ottamista kyseisen asetuksen 13 artiklan mukaisesti,

mukainen menettely on muunnos aiemmasta IIIb-menettelystä, joka ei enää ole pätevä. Tämän vuoksi on kiireellisiä suojoitoimenpiteitä käyttöön otettaessa tarkoituksenmukaista noudattaa tähän tarkoitettua menettelyä, josta säädetään päätöksen 1999/468/EY 6 artiklan c alakohdan ensimmäisessä vaihtoehdossa.

- (5) Asetuksen (EY) N:o 517/94 25 artiklan 5 kohdassa tarkoitettujen tavanomaisten suojoitoimenpiteiden yhteydessä noudatettava menettely vastaa päätöksen 1999/468/EY 6 artiklan c alakohdan toisen vaihtoehdon mukaista menettelyä, joka on tarkoituksenmukainen kyseisiä suojoitoimenpiteitä sovellettaessa.
- (6) Sovellettaessa asetuksen (EY) N:o 517/94 III osaston mukaisia valvontatoimenpiteitä olisi tämän vuoksi noudatettava samaa menettelyä kuin tavanomaisten suojoitoimenpiteiden yhteydessä eli päätöksen 1999/468/EY 6 artiklan c alakohdan toisessa vaihtoehdossa tarkoitettua menettelyä, sillä kyseiset toimenpidelajit ovat lähellä toisiaan.
- (7) Asian selventämiseksi on tarkoituksenmukaista korvata kaikki komiteamenettelyyn liittyvät asetuksen (EY) N:o 517/94 säännökset.
- (8) Sovellettaessa asetusta (EY) N:o 517/94 Jugoslavian liittotasavaltaan luetaan Kosovo siten kuin Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston 10 päivänä kesäkuuta 1999 antamassa päätöslauselmassa nro 1244 määritellään. Kansainvälinen siviilihallinto (UNMIK) on perustanut Kosovoon erillisen tullihallinnon. Tämän tilanteen huomioon ottamiseksi olisi kyseisen asetuksen liitteitä mukautettava.
- (9) Asetus (EY) N:o 517/94 olisi siis tämän vuoksi muutettava,

<sup>(1)</sup> EYVL L 67, 10.3.1994, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 888/2002 (EYVL L 146, 4.6.2002, s. 1).

<sup>(2)</sup> EYVL L 349, 31.12.1994, s. 53, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2474/2000 (EYVL L 286, 11.11.2000, s. 1).

<sup>(3)</sup> EYVL L 67, 10.3.1994, s. 89, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1138/98 (EYVL L 159, 3.6.1998, s. 1).

<sup>(4)</sup> EYVL L 21, 27.1.1996, s. 7.

<sup>(5)</sup> EYVL L 184, 28.6.1999, s. 23.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 517/94 seuraavasti:

1) Korvataan 14 artiklan 1 ja 2 kohta seuraavasti:

"1. Yhteisön ennakkovalvonnan tai suojatoimenpiteiden kohteena olevien tuotteiden luovutus vapaaseen liikkeeseen edellyttää tuontiasiakirjan esittämistä.

Kun kyse on yhteisön ennakkovalvontatoimista, jäsenvaltioiden nimeämän kansallisen toimivaltaisen viranomaisen on annettava tuontiasiakirja maksutta viiden työpäivän kuluessa siitä, kun se on saanut yhteisön tuojan hakemuksen, riippumatta tuojan sijoittautumispaikasta yhteisössä ja riippumatta haetusta määrästä. Jollei toisin osoiteta, kansallisen toimivaltaisen viranomaisen katsotaan vastaanottaneen mainitun hakemuksen kolmen työpäivän kuluttua sen jättämisestä. Tuontiasiakirja laaditaan liitteessä VII olevan mallin mukaiselle lomakkeelle. Asetuksen 21 artiklan säännöksiä sovelletaan soveltuvin osin.

Kun kyse on suojatoimenpiteistä, tuontiasiakirja annetaan IV osaston säännösten mukaisesti.

2. Tehtäessä päätös valvonta- tai suojatoimenpiteiden soveltamisesta saatetaan pyytää 1 kohdassa tarkoitettujen tietojen lisäksi myös muita tietoja."

2) Muutetaan 21 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 3 kohta seuraavasti:

"3. Tuontilupahakemus laaditaan mallin mukaiselle lomakkeelle, jonka muoto vahvistetaan 25 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen. Toimivaltaiset viranomaiset voivat vahvistamiensa edellytysten mukaisesti sallia, että soveltamisasiakirjat toimitetaan sähköisessä muodossa. Toimivaltaisilla viranomaisilla on kuitenkin oltava käytettävissään kaikki asiakirjat ja koko todistusaineisto."

b) Korvataan 4 kohdan toinen alakohta seuraavasti:

"Tämän kohdan täytäntöönpanoa varten mahdollisesti tarvittavia toimenpiteitä voidaan ottaa käyttöön 25 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen."

c) Lisätään kohta seuraavasti:

"5. Asianomaisen jäsenvaltion pyynnöstä kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten hallussa olevat tekstiilituotteet, joiden osalta tuontilupa ei ole enää voimassa, voidaan erityisesti konkurssin tai vastaavien menettelyjen yhteydessä luovuttaa vapaaseen liikkeeseen 25 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen."

3) Korvataan 25 artikla seuraavasti:

"25 artikla

**Tekstiilikomitea**

1. Komissiota avustaa komitea.

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan yhdeksi kuukaudeksi.

3. Tämän asetuksen III osaston alaan, 13 artiklaa lukuun ottamatta, liittyvissä asioissa noudatetaan päätöksen 1999/468/EY 7 artiklan mukaisesti kyseisen päätöksen 6 artiklan mukaista suojamenettelyä. Ennen kuin komissio tekee päätöksensä, sen on kuultava komiteaa komitean työjärjestyksessä määritettävien menetelmien mukaisesti. Päätöksen 1999/468/EY 6 artiklan b alakohdassa tarkoitettu määräaika on kuukausi siitä, kun komissio on tehnyt suojatoimenpiteitä koskevan päätöksen. Neuvosto voi kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun se on saanut tietoonsa komission päätöksen, määränemmistöllä vahvistaa, muuttaa tai kumota päätöksen; muussa tapauksessa komission päätös katsotaan kumotuksi.

4. Tämän asetuksen 13 artiklan mukaisten kiireellisten suojatoimenpiteiden tapauksessa noudatetaan päätöksen 1999/468/EY 7 artiklan mukaisesti kyseisen päätöksen 6 artiklan mukaista menettelyä. Ennen kuin komissio tekee päätöksensä, sen on kuultava komiteaa komitean työjärjestyksessä määritettävien menetelmien mukaisesti. Päätöksen 1999/468/EY 6 artiklan b alakohdassa tarkoitettu määräaika on kuukausi siitä, kun komissio on tehnyt suojatoimenpiteitä koskevan päätöksen. Neuvosto voi tehdä määränemmistöllä toisenlaisen päätöksen kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun se on saanut tietoonsa komission päätöksen.

5. Puheenjohtaja voi omasta aloitteestaan tai jäsenvaltion edustajan pyynnöstä kuulla komiteaa kaikissa muissa tämän asetuksen soveltamista koskevissa asioissa.

6. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä."

4) Korvataan asetuksen 3 artiklan 3 kohdassa, 5 artiklan 2 kohdassa, 6 artiklan 2 kohdassa, 6 artiklan 3 kohdassa, 7 artiklan 1 kohdassa, 8 artiklan 2 kohdassa, 17 artiklan 3 kohdassa, 17 artiklan 6 kohdassa, 20 artiklassa, 21 artiklan 2 kohdassa, 21 artiklan 3 kohdassa, 22, 23 ja 28 artiklassa olevat sanat "asianmukaista 25 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen" sanoilla "25 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen".

5) Muutetaan liitteet seuraavasti:

a) Korvataan liitteissä III B ja VI ilmaisu "JUGOSLAVIAN LIITTOTASAVALTA" ilmaisulla "JUGOSLAVIAN LIITTOTASAVALTA (\*)".

(\*) Käsittää myös Kosovon siten kuin Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston 10 päivänä kesäkuuta 1999 hyväksymässä päätöslauselmassa nro 1244 määritellään."

b) Korvataan liite VII tämän asetuksen liitteellä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä heinäkuuta 2002.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

T. PEDERSEN

---

## LIITE

## "LIITE VII

**Luettelo tarkkailuasiakirjassa ilmoitettavista tiedoista**

## TARKKAILUASIAKIRJA

1. Vastaanottaja (nimi, täydellinen osoite, maa, alv-tunniste)
2. Asiakirjan numero
3. Suunniteltu tuontipaikka ja -aika
4. Myöntävä viranomainen (nimi, osoite ja puhelinnumero)
5. Tavaranhaltija/asiamies (tarvittaessa) (nimi ja täydellinen osoite)
6. Alkuperämaa/Maakoodi
7. Lähetysmaa/Maakoodi
8. Viimeinen voimassaolopäivä
9. Tavarankuvaus
10. CN-koodi ja tekstiililuokka
11. Määrä kilogrammoina (nettomassa) tai muina paljousyksikköinä
12. Tullausarvo euroina, cif-arvo yhteisön rajalla
13. Lisämainintoja
14. Toimivaltaisen viranomaisen vahvistus
  - Paikka ja päiväys
  - (allekirjoitus) (leima)
  
  - Alkuperäiskappale hakijalle
  - Jäljennös toimivaltaiselle viranomaiselle

## EUROOPAN YHTEISÖ

## TARKKAILUASIAKIRJA

HAKIJAN KAPPALE	1	1 Vastaanottaja (nimi, täydellinen osoite, maa, alv-tunniste)	2 Asiakirjan numero
			3 Suunniteltu tuontipaikka ja -aika
			4 Myöntävä viranomainen (nimi, osoite ja puhelinnumero)
		5 Tavaranhaltija/asiamies (tarvittaessa) (nimi ja täydellinen osoite)	6 Alkuperämaa <span style="float: right;">Maakoodi</span>
			7 Lähetysmaa <span style="float: right;">Maakoodi</span>
			8 Viimeinen voimassaolopäivä
	1	9 Tavarankuvaus	10 CN-koodi ja tekstiililuokka
			11 Määrä kilogrammoina (nettomassa) tai muina paljousyksikköinä
		12 Tullausarvo euroina, cif-arvo yhteisön rajalla	
	13 Lisämainintoja		
	14 Toimivaltaisen viranomaisen vahvistus		
	Päiväys		
	Paikka		
	(Allekirjoitus)		
	(Leima)		





## EUROOPAN YHTEISÖ

## TARKKAILUASIAKIRJA

TOIMIVALTAISEN VIRANOMAISEN KAPPALE	2	1 Vastaanottaja (nimi, täydellinen osoite, maa, alv-tunniste)	2 Asiakirjan numero
			3 Suunniteltu tuontipaikka ja -aika
			4 Myöntävä viranomainen (nimi, osoite ja puhelinnumero)
		5 Tavaranhaltija/asiamies (tarvittaessa) (nimi ja täydellinen osoite)	6 Alkuperämaa <span style="float: right;">Maakoodi</span>
			7 Lähetysmaa <span style="float: right;">Maakoodi</span>
			8 Viimeinen voimassaolopäivä
		9 Tavarankuvaus	10 CN-koodi ja tekstiililuokka
			11 Määrä kilogrammoina (nettomassa) tai muina paljousyksikköinä
		12 Tullausarvo euroina, cif-arvo yhteisön rajalla	
	13 Lisämainintoja		
	14 Toimivaltaisen viranomaisen vahvistus		
	Päiväys		
	Paikka		
	(Allekirjoitus)		
	(Leima)		

15 KÄYTTÖÖN OTETUT MÄÄRÄT Merkitkää sarakkeeseen 17 ruutuun 1 käytettävissä oleva määrä ja ruutuun 2 käyttöön otettu määrä.				
16 Nettomäärä (nettomassa tai muu mittayksikkö)		18 Käyttöön otettu määrä kirjaimin	19 Tulliasiakirja (lomake ja numero) tai otteen numero sekä käyttöönottopäivä	20. Käyttöönoton vahvistavan viranomaisen nimi, jäsenvaltio, leima ja allekirjoitus
17 Numeroin				
1				
2				
1				
2				
1				
2				
1				
2				
1				
2				
1				
2				
1				
2				

Lisäsivut liitetään tähän lomakkeeseen.”

## NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1310/2002,

annettu 19 päivänä heinäkuuta 2002,

**komission päätösten N:o 2277/96/EHTY ja N:o 1889/98/EHTY nojalla käyttöön otettuja polkumyynnin ja tukien vastaisia toimenpiteitä sekä kyseisten päätösten mukaisia, vireillä olevia polkumyynnin ja tukien vastaisia tutkimuksia, valituksia ja hakemuksia koskevista siirtymäkauden säännöksistä annetun asetuksen (EY) N:o 963/2002 muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 133 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan hiili- ja teräsyhteisön (EHTY) perustamissopimuksen, jäljempänä 'EHTY-sopimus', voimassaolo päättyy 23 päivänä heinäkuuta 2002.
- (2) Nykyisin EHTY-sopimuksen soveltamisalaan kuuluvat tuotteet kuuluvat 24 päivästä heinäkuuta 2002 Euroopan yhteisön perustamissopimuksen soveltamisalaan.
- (3) Asetuksessa (EY) N:o 963/2002 <sup>(1)</sup> säädetään polkumyynnillä muista kuin Euroopan hiili- ja teräsyhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 28 päivänä marraskuuta 1996 tehdyn komission päätöksen N:o 2277/96/EHTY <sup>(2)</sup> ja muista kuin Euroopan hiili- ja teräsyhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 3 päivänä syyskuuta 1998 tehdyn komission päätöksen N:o 1889/98/EHTY <sup>(3)</sup> nojalla käyttöön otettuja polkumyynnin ja tukien vastaisia toimenpiteitä koskevista siirtymäkauden säännöksistä. Edellä mainitun asetuksen liitteissä luetellaan kaikki polkumyynnin ja tukien vastaiset toimenpiteet, jotka olivat voimassa 16 päivänä huhtikuuta 2002 eli päivänä, jona komission ehdotus hyväksyttiin.
- (4) Tämän jälkeen tiettyihin näistä toimenpiteistä on kuitenkin tullut muutoksia. Tämän vuoksi edellä mainitut liitteet olisi saatettava ajan tasalle. Näin ollen on aiheellista antaa muutosasetus, jolla saatetaan ajan tasalle neuvoston asetuksen (EY) N:o 963/2002 liitteissä olevat taulukot,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

## 1 artikla

Muutetaan neuvoston asetus (EY) N:o 963/2002 seuraavasti:

- 1) Muutetaan liitteessä I oleva taulukko seuraavasti:
  - a) kohdassa "Levyvalmisteet, rautaa tai seostamatonta terästä (kuumavalssatut, kelatut)"
    - i) korvataan toisessa sarakkeessa "Päätös N:o" oleva kohta seuraavasti:
 

"Komission päätös N:o 283/2000/EHTY 4.2.2000 (EYVL L 31, 5.2.2000, s. 15) (oikaistu päätöksellä

<sup>(1)</sup> EYVL L 149, 7.6.2002, s. 3.<sup>(2)</sup> EYVL L 308, 29.11.1996, s. 11, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä N:o 435/2001/EHTY (EYVL L 63, 3.3.2001, s. 14).<sup>(3)</sup> EYVL L 245, 4.9.1998, s. 3.

N:o 2009/2000/EHTY 22.9.2000) (EYVL L 240, 23.9.2000, s. 12), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä N:o 841/2002/EHTY 21.5.2002 (EYVL L 134, 22.5.2002, s. 11) ja komission päätöksellä N:o 1043/2002/EHTY 14.6.2002 (EYVL L 157, 15.6.2002, s. 45)";

- ii) korvataan viidennessä sarakkeessa Intiaa koskeva kohta seuraavasti:

"Tata Iron &amp; Steel Company Ltd (A078)

Essar Steel Ltd (A083/A076)

Steel Authority of India Ltd (A084/A077)

Jindal Vijayanagar Steel Ltd (A270)

Ispat Industries Ltd (A204)

Kaikki muut yritykset (A999)";

- iii) korvataan kuudennessa sarakkeessa Intiaa koskeva kohta seuraavasti:

"0

Sitoumus/1,5 %

Sitoumus/11,5 %

Sitoumus/18,1 %

Sitoumus/14 %

10,7 %";

- b) kohdassa "Kuumavalssatut levyvalmisteet, seostamatonta terästä (kvarttolevyit)"

- i) korvataan toisessa sarakkeessa "Päätös N:o" oleva kohta seuraavasti:

"Komission päätös N:o 1758/2000/EHTY 9.8.2000 (EYVL L 202, 10.8.2000, s. 21), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä N:o 979/2002/EHTY 3.6.2002 (EYVL L 150, 8.6.2002, s. 36)";

- ii) korvataan viidennessä sarakkeessa Romaniaa koskeva kohta seuraavasti:  
"Sidex SA (069)  
Kaikki muut yritykset (A999)";
- iii) korvataan kuudennessa sarakkeessa Romaniaa koskeva kohta seuraavasti:  
"5,7 %  
11,5 %".
- 2) Muutetaan liitteessä II oleva taulukko seuraavasti:
- a) korvataan toisessa sarakkeessa "Päätös N:o" oleva kohta seuraavasti:  
"Komission päätös N:o 284/2000/EHTY 4.2.2000 (EYVL L 31, 5.2.2000, s. 44), (oikaistu komission päätöksellä N:o 2071/2000/EHTY 29.9.2000) (EYVL L 246, 30.9.2000, s. 32), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä N:o 842/2002/EHTY 21.5.2002 (EYVL L 134, 22.5.2002, s. 18) ja komission päätöksellä N:o 1043/2002/EHTY 14.6.2002 (EYVL L 157, 15.6.2002, s. 45)";
- b) korvataan viidennessä sarakkeessa Intiaa koskeva kohta seuraavasti:  
"Essar Steel Ltd (A083/A076)
- The Steel Authority of India Ltd (A084/A077)  
Tata Iron & Steel Company Ltd (A075/A078)  
Ispat Industries Ltd (A204)  
Jindal Vijayanagar Steel Ltd (A270)  
Kaikki muut yritykset (A999)";
- c) korvataan kuudennessa sarakkeessa Intiaa koskeva kohta seuraavasti:  
"Sitoumus/4,9 %  
Sitoumus/12,3 %  
Sitoumus/6,2 %  
Sitoumus/9,8 %  
Sitoumus/5,7 %  
13,1 %".
- 2 artikla*
- Tämä asetus tulee voimaan 24 päivänä heinäkuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 2002.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

T. PEDERSEN

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1311/2002,  
annettu 19 päivänä heinäkuuta 2002,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 20 päivänä heinäkuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 2002.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

## LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 19 päivänä heinäkuuta 2002 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0707 00 05	052	92,6
	999	92,6
0709 90 70	052	71,9
	999	71,9
0805 50 10	388	54,4
	524	71,0
	528	49,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	999	58,1
	388	88,8
	400	104,3
	404	77,8
	508	83,1
	512	87,1
	524	49,5
	528	62,4
	720	170,5
	804	101,8
0808 20 50	999	91,7
	052	140,6
	388	88,3
	512	81,2
	528	87,8
0809 10 00	804	81,9
	999	96,0
	052	163,8
0809 20 95	064	144,5
	999	154,2
	052	339,6
	061	255,2
0809 30 10, 0809 30 90	400	274,3
	404	245,1
	616	247,4
	999	272,3
	052	123,9
0809 40 05	999	123,9
	064	90,5
	624	157,6
	999	124,1

(1) Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1312/2002,  
annettu 19 päivänä heinäkuuta 2002,  
hedelmä- ja vihannesalan vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesalan yhteisestä markkinajärjestelystä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 545/2002<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 35 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 1961/2001<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1176/2002<sup>(4)</sup>, annetaan hedelmä- ja vihannesalan vientitukien soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 2200/96 35 artiklan 1 kohdan mukaisesti taloudellisesti merkittävän viennin mahdollistamiseksi mainitussa artiklassa tarkoitettujen tuotteiden kansainvälisen kaupan hintojen ja näiden tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan kattaa vientituella.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 2200/96 35 artiklan 4 kohdan mukaisesti tuet on vahvistettava ottaen huomioon toisaalta yhteisön markkinoiden hedelmien ja vihannesten hintojen ja saatavuuden ja toisaalta kansainvälisen kaupan hintojen tilanne tai kehitysnäkymät. Olisi myös otettava huomioon mainitun kohdan b alakohdassa tarkoitettut kustannukset sekä suunnitellun viennin taloudellinen näkökulma.
- (4) Asetuksen (EY) N:o 2200/96 35 artiklan 1 kohdan mukaisesti tuet on vahvistettava ottaen huomioon perustamissopimuksen 300 artiklan mukaisesti tehdyistä sopimuksista johtuvat rajat.
- (5) Asetuksen (EY) N:o 2200/96 35 artiklan 5 kohdan mukaisesti yhteisön markkinoiden hinnat vahvistetaan ottaen huomioon viennille edullisimmat hinnat. Kansainvälisen kaupan hinnat on vahvistettava ottaen huomioon mainitun kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettut hintanoteeraukset ja hinnat.
- (6) Kansainvälisen kaupan tilanne tai tiettyjen markkinoiden erityiset vaatimukset voivat edellyttää tiettyjen tuotteiden vientituen eriyttämistä niiden määräpaikan mukaan.
- (7) Yhteisiä markkinointivaatimuksia koskeviin luokkiin ekstra, I ja II kuuluvia tomaatteja, appelsiineja, sitruunoita, syötäviksi tarkoitettuja viinirypäleitä ja omenoita voidaan tällä hetkellä viedä taloudellisesti merkittäviä määriä.
- (8) Edellä mainittujen yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta markkinoiden nykytilanteeseen tai niiden kehitysnäykymiin ja erityisesti hedelmien ja vihannesten hintanoteerauksiin ja hintoihin yhteisössä ja kansainvälisessä kaupassa seuraa, että tuet olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti.
- (9) Asetuksen (EY) N:o 2200/96 35 artiklan 2 kohdan säännösten mukaisesti olisi sallittava käytettävissä olevien varojen mahdollisimman tehokas käyttö välttämättä kyseisten toimijoiden välinen syrjintä. Tämän vuoksi olisi huolehdittava siitä, että tukijärjestelmästä aiemmin seuranneet kauppavirrat eivät häiriintyisi. Näistä syistä sekä hedelmien ja vihannesten viennin kausiluonteisuuden vuoksi olisi vahvistettava kiintiöt tuotteittain.
- (10) Komission asetuksella (ETY) N:o 3846/87<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1007/2002<sup>(6)</sup>, vahvistetaan maataloustuotteiden nimikeistö vientitukien osalta.
- (11) Komission asetuksessa (EY) N:o 1291/2000<sup>(7)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2299/2001<sup>(8)</sup>, vahvistetaan maataloustuotteiden tuonti-, vienti- ja ennakkovahvistustodistusten järjestelmän soveltamista koskevat yhteiset yksityiskohtaiset säännöt.
- (12) Markkinatilanteen vuoksi ja käytettävissä olevien varojen mahdollisimman tehokkaan käytön mahdollistamiseksi olisi yhteisön viennin rakenne huomioon ottaen valittava tarkoituksenmukaisin vientitukijärjestelmä tietyille tuotteille ja tiettyihin määräraippaikkoihin, ja tämän vuoksi vientitukia ei pitäisi vahvistaa samanaikaisesti hedelmä- ja vihannesalan vientitukien soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 1961/2001 1 artiklassa tarkoitettujen A1-, A2- ja A3-menettelyjen mukaisesti kyseisen vientikauden osalta.

<sup>(1)</sup> EYVL L 297, 21.11.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 84, 28.3.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 268, 9.10.2001, s. 8.

<sup>(4)</sup> EYVL L 170, 29.6.2002, s. 69.

<sup>(5)</sup> EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1.

<sup>(6)</sup> EYVL L 153, 13.6.2002, s. 8.

<sup>(7)</sup> EYVL L 152, 24.6.2000, s. 1.

<sup>(8)</sup> EYVL L 308, 27.11.2001, s. 19.

- (13) Eri tuotteiden osalta säädetyt määrät on syytä jakaa eri vientitukijärjestelmien mukaisesti ottaen erityisesti huomioon tuotteiden pilaantuvuus.
- (14) Tuoreiden hedelmien ja vihannesten hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,
2. Asetuksen (EY) N:o 1291/2000 16 artiklassa tarkoitettuja elintarvikeavun yhteydessä annettuja todistuksia ei lueta liitteessä tarkoitettuihin oikeutettuihin määriin.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*2 artikla*

*1 artikla*

1. Hedelmä- ja vihannesalan vientituet vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

Tämä asetus tulee voimaan 10 päivänä syyskuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 2002.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*



## LIITE

**hedelmä- ja vihannesalan vientitukien vahvistamisesta 19 päivänä heinäkuuta 2002 annettuun komission asetukseen**

Tuote	Tuotekoodi	Määräpaikka	Menettely			
			A1 Todistusten hakuajanjakso 10.9.—8.11.2002		B Todistusten hakuajanjakso 17.9.—15.11.2002	
			Määrä (EUR/nettonni)	Arvioidut määrät (t)	Tuen ohjeellinen määrä (EUR/nettonni)	Arvioidut määrät (t)
Tomaatit	0702 00 00 9100	F08	17		17	4 316
Appelsiinit	0805 10 10 9100 0805 10 30 9100 0805 10 50 9100	F00	28		28	10 756
Sitruunat	0805 50 10 9100	F00	15		15	7 990
Syötäväiksi tarkoitettut viinirypäleet	0806 10 10 9100	F00	12		12	20 188
Omenat	0808 10 20 9100 0808 10 50 9100 0808 10 90 9100	F04, F09	15		15	11 781

*Huom.* Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001 s. 6).

Muiksi määräpaikoiksi on määritelty seuraavat:

F00 Kaikki määräpaikat lukuun ottamatta Viroa.

F03 Kaikki määräpaikat lukuun ottamatta Sveitsiä ja Viroa.

F04 Kiinan kansantasavallan erityisalue Hongkong, Singapore, Malesia, Sri Lanka, Indonesia, Thaimaa, Taiwan, Papua-Uusi-Guinea, Laos, Kambodža, Vietnam, Japani, Uruguay, Paraguay, Argentiina, Meksiko ja Costa Rica.

F08 Kaikki määräpaikat lukuun ottamatta Slovakiaa, Latviaa, Liettuaa, Bulgariaa ja Viroa.

F09 Norja, Islanti, Grönlanti, Färsaaret, Puola, Unkari, Romania, Albania, Bosnia ja Hertsegovina, Kroatia, Slovenia, entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia, Jugoslavian liittotasavalta (Serbia, Montenegro), Malta, Armenia, Azerbaidžan, Valko-Venäjä, Georgia, Kazakstan, Kirgisia, Moldova, Venäjä, Tadžikistan, Turkmenistan, Uzbekistan, Ukraina, komission asetuksen (EY) N:o 800/1999 36 artiklassa tarkoitettut määräpaikat, Afrikan valtiot ja alueet lukuun ottamatta Etelä-Afrikkaa, Arabian niemimaan valtiot (Saudi-Arabia, Bahrain, Qatar, Oman, Arabiemiirikunnat (Abu Dhabi, Dubai, Sharja, Ajman, Umm al Qaiwain, Ras al Khaima ja Fujaira), Kuwait ja Jemen), Syyria, Iran, Jordania, Bolivia, Brasilia, Venezuela, Peru, Panama, Ecuador ja Kolumbia.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1313/2002,****annettu 19 päivänä heinäkuuta 2002,****yhteisön työvoimaa koskevan otantatutkimuksen järjestämisestä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 577/98 täytäntöönpanosta elinikäistä oppimista koskevien vuoden 2003 lisäkysymysten määrittelyn osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön työvoimaa koskevan otantatutkimuksen järjestämisestä 9 päivänä maaliskuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 577/98<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisön työvoimaa koskevan otantatutkimuksen järjestämisestä annetun asetuksen (EY) N:o 577/98 täytäntöönpanosta annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1626/2000<sup>(2)</sup> säädetään työvoimatutkimuksen lisäkysymyksiä koskevasta vuosien 2001—2004 ohjelmasta, joka sisältää lisäkysymyksiä elinikäisestä oppimisesta.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 577/98 4 artiklan 2 kohdan mukaisesti yksityiskohtainen luettelo lisäkysymyksillä kerättävistä tiedoista laaditaan vähintään kaksitoista kuukautta ennen kyseisen lisäkysymyssarjan viitejakson alkamista.
- (3) Komission tiedonannon KOM(2001) 678 ”Eurooppalaisen elinikäisen oppimisen alueen toteuttaminen” kohdassa 4.3 korostetaan, että vertailukelpoiset tiedot ja tilastolliset menetelmät ovat keskeisiä kehitettäessä ja toteutettaessa johdonmukaisia ja kattavia elinikäisen oppimisen strategioita. Tilastot ja indikaattorit ovat jo nyt tärkeä osa elinikäistä oppimista koskevista aloitteista.

Niiden tarkoituksena on seurata, miten asetetut tavoitteet saavutetaan ja poliittiset toimet pannaan täytäntöön.

- (4) Vuoden 2002 työllisyyden suuntaviivan C mukaisesti jäsenvaltioiden olisi tätä varten asetettava kansallisia tavoitteita, jotka koskevat henkilöstöresursseihin tehtävien investointien sekä (viralliseen tai vapaamuotoiseen) yleissivistävään ja ammatilliseen täydennyskoulutukseen osallistumisen lisäämistä, ja seurattava säännöllisesti näiden tavoitteiden saavuttamista.
- (5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat neuvoston päätöksellä 89/382/ETY, Euratom<sup>(3)</sup> perustetun tilasto-ohjelmakomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

**1 artikla**

Yksityiskohtainen luettelo vuoden 2003 lisäkysymyksillä kerättävistä, elinikäistä oppimista koskevista tiedoista on tämän asetuksen liitteessä.

**2 artikla**Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 2002.

*Komission puolesta*

Pedro SOLBES MIRA

*Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EYVL L 77, 14.3.1998, s. 3.<sup>(2)</sup> EYVL L 187, 26.7.2000, s. 5.<sup>(3)</sup> EYVL L 181, 28.6.1989, s. 47.

## LIITE

**Työvoimatutkimus: elinikäistä oppimista koskevien vuoden 2003 lisäkysymysten määrittely**

1. Kyseeseen tulevat jäsenvaltiot ja alueet: kaikki.
2. Viitejakso on vuosi 2003. Kaikki muuttujat toimitetaan joko
  - vähintään 15 prosentin osalta otoksesta, joka tarvitaan täyttämään asetuksen (EY) N:o 577/98 3 artiklassa säädetty edellytykset. Tätä aliotosta koskevat viiteviikot jaetaan tasaisesti kautta vuoden, tai
  - 100 prosentin osalta otoksesta, joka kattaa vuoden 2003 toisen neljänneksen.
3. Muuttujat koodataan seuraavasti:

Muuttuja	Sarake	Koodi		Suodattimet/Huomautukset
			SUORITETTU KOULUTUS	
HATFIELD	240/242	3-numeroinen	Korkeimman suoritettun koulutustason ala ISCED 1997 -luokituksen mukainen koulutusala	Kaikki 15-vuotiaat ja sitä vanhemmat
		000	Yleissivistävä koulutus	
		100	Kasvatustieteellinen ja opettajankoulutus	
		200	Humanistinen, kielten ja taidealan koulutus	
		222	Vieraat kielet	
		300	Yhteiskuntatieteellinen, kaupallinen ja oikeustieteellinen koulutus	
		400	Luonnontieteellinen, matemaattinen ja tietotekniikan alan koulutus (erottaminen ei ole mahdollista)	
		420	Biotieteet (mukaan luettuna biologia ja ympäristötiede)	
		440	Fysikaaliset tieteet (mukaan luettuna fysiikka, kemia ja geotieteet)	
		460	Matematiikka ja tilastotiede	
		481	Tietojenkäsittelytiede	
		482	Tietotekniikan käyttö	
		500	Tekniikan koulutus	
		600	Maa- ja metsätalouseläinlääketieteellinen koulutus	
		700	Terveys- ja sosiaalialan koulutus	
		800	Palvelualojen koulutus	
		900	Tuntematon	
		999	Ei käytettävissä	
		Tyhjä	Ei vastausta	
			OSALLISTUMINEN SÄÄNNÖLLISEEN KOULUTUKSEEN	
LLLSTAT	248	1-numeroinen	Viimeksi kuluneiden 12 kuukauden aikana säännöllisessä koulutuksessa opiskelijana tai oppisopimuskoulutuksessa	Kaikki 15-vuotiaat ja sitä vanhemmat
		1	On ollut opiskelija tai oppisopimuskoulutuksessa	
		2	Ei ole ollut opiskelija tai oppisopimuskoulutuksessa	

Muuttuja	Sarake	Koodi		Suodattimet/Huomautukset
		9 Tyhjä	Ei käytettävissä (alle 15-vuotias lapsi) Ei vastausta	
LLLLEVEL	249	1-numeroinen 1 2 3 4 5 6 9 Tyhjä	Kyseisen koulutuksen taso ISCED 1 ISCED 2 ISCED 3 ISCED 4 ISCED 5 ISCED 6 Ei käytettävissä Ei vastausta	LLLSTAT=1
LLLFIELD	250/252	3-numeroinen 000 100 200 222 300 400 420 440 460 481 482 500 600 700 800 900 999 Tyhjä	Kyseinen koulutusala Yleissivistävä koulutus Kasvatustieteellinen ja opettajankoulutus Humanistinen, kielten ja taidealan koulutus Vieraat kielet Yhteiskuntatieteellinen, kaupallinen ja oikeustieteellinen koulutus Luonnontieteellinen, matemaattinen ja tietotekniikan alan koulutus (erottaminen ei ole mahdollista) Biotieteet (mukaan luettuna biologia ja ympäristötiede) Fysikaaliset tieteet (mukaan luettuna fysiikka, kemia ja geotieteet) Matematiikka ja tilastotiede Tietojenkäsittelytiede Tietotekniikan käyttö Tekniikan koulutus Maa- ja metsätalouseläinlääketieteellinen koulutus Terveys- ja sosiaalialan koulutus Palvelualojen koulutus Tuntematon Ei käytettävissä Ei vastausta	LLLSTAT=1 ja LLLLEVEL=3-6
			OSALLISTUMINEN KURSSEILLE, SEMINAAREIHIN, KONFERENSSEIHIN JNE. VIRALLISEN KOULUTUSJÄRJESTELMÄN ULKOPUOLELLA	
LLLCOURATT	253	1-numeroinen 1 2	Osallistuitteko kursseille, seminaareihin tai konferensseihin tai saatteko yksityisopetusta virallisen koulutusjärjestelmän ulkopuolella (jäljempänä 'koulutustoiminto') viimeksi kuluneiden 12 kuukauden aikana? Osallistui yhteen (1) koulutustoimintoon Osallistui kahteen (2) koulutustoimintoon	Kaikki 15-vuotiaat ja sitä vanhemmat

Muuttuja	Sarake	Koodi		Suodattimet/Huomautukset
		3	Osallistui kolmeen (3) koulutustoimintoon	
		4	Osallistui useampaan kuin kolmeen koulutustoimintoon	
		5	Ei osallistunut yhteenkään koulutustoimintoon viimeksi kuluneiden 12 kuukauden aikana	
		9	Ei käytettävissä (alle 15-vuotias lapsi)	
		Tyhjä	Ei vastausta	
			jos osallistui yhteen toimintoon (LLLCOURATT=1), tästä toiminnosta kysytään nimellä A jos osallistui kahteen toimintoon (LLLCOURATT=2), näistä toiminnoista kysytään nimillä A & B jos osallistui kolmeen toimintoon (LLLCOURATT=3), näistä toiminnoista kysytään nimillä A, B & C jos osallistui neljään tai useampaan koulutustoimintoon (LLLCOURATT=4), kysytään kolmesta viimeisimmästä nimillä A, B & C alkaen viimeisimmästä (ts. toiminto A on viimeisin)	
LLLCOURLENP	254/265	12-numeroinen	Kesto opetustunteina kutakin koulutustoimintoa kohti. Vain viimeksi kuluneiden 12 kuukauden aikana käytetty aika otetaan huomioon	
LLLCOURLENA		4-numeroinen	Opetustuntien määrä viimeisimmästä koulutustoiminnoissa	LLLCOURATT = 1, 2, 3, 4
LLLCOURLENB		4-numeroinen	Opetustuntien määrä toiseksi viimeisimmästä koulutustoiminnoissa	LLLCOURATT = 2, 3, 4
LLLCOURLENC		4-numeroinen	Opetustuntien määrä kolmanneksi viimeisimmästä koulutustoiminnoissa	LLLCOURATT = 3, 4
LLLCOURPURP	266/268	3-numeroinen	Mitkä olivat tähän koulutustoimintoon osallistumisen tärkeimmät syyt?	
LLLCOURPURPA		1-numeroinen	Viimeisin koulutustoiminto; 1 = Lähinnä työhön liittyvät syyt, 2 = Lähinnä henkilökohtaiset/sosiaaliset syyt, 9 = Ei käytettävissä, Tyhjä = Ei vastausta	LLLCOURATT = 1, 2, 3, 4
LLLCOURPURPB		1-numeroinen	Toiseksi viimeisin koulutustoiminto; 1 = Lähinnä työhön liittyvät syyt, 2 = Lähinnä henkilökohtaiset/sosiaaliset syyt, 9 = Ei käytettävissä, Tyhjä = Ei vastausta	LLLCOURATT = 2, 3, 4
LLLCOURPURPC		1-numeroinen	Kolmanneksi viimeisin koulutustoiminto; 1 = Lähinnä työhön liittyvät syyt, 2 = Lähinnä henkilökohtaiset/sosiaaliset syyt, 9 = Ei käytettävissä, Tyhjä = Ei vastausta	LLLCOURATT = 3, 4

Muuttuja	Sarake	Koodi		Suodattimet/Huomautukset
LLLCOURFIELD	269/277	9-numeroinen	Mikä oli kyseisen koulutustoiminnon aihe/sisältö?  Koulutustoiminnon aihe/sisältö koodataan soveltuvan koulutusalan mukaisesti.  Koodataan LLLFIELD:n mukaisesti	
LLLCOURFIELDA		3-numeroinen	Viimeisimmän koulutustoiminnon koulutusala	LLLCOURATT = 1, 2, 3, 4
LLLCOURFIELDB		3-numeroinen	Toiseksi viimeisimmän koulutustoiminnon koulutusala	LLLCOURATT = 2, 3, 4
LLLCOURFIELDC		3-numeroinen	Kolmanneksi viimeisimmän koulutustoiminnon koulutusala	LLLCOURATT = 3, 4
LLLCOURWORH	278/280	3-numeroinen	Suoritettiin mitään osaa koulutustoiminnosta palkallisella työajalla?	(valinnainen Saksan osalta)
LLLCOURWORHA		1-numeroinen	Viimeisin koulutustoiminto; 1 = Vain palkallisella työajalla, 2 = Enimmäkseen palkallisella työajalla, 3 = Enimmäkseen palkallisen työajan ulkopuolella, 4 = Vain palkallisen työajan ulkopuolella, 5 = Työttömänä koulutustoiminnon aikana, 9 = Ei käytettävissä, Tyhjä = Ei vastausta	LLLCOURATT = 1, 2, 3, 4
LLLCOURWORHB		1-numeroinen	Toiseksi viimeisin koulutustoiminto; 1 = Vain palkallisella työajalla, 2 = Enimmäkseen palkallisella työajalla, 3 = Enimmäkseen palkallisen työajan ulkopuolella, 4 = Vain palkallisen työajan ulkopuolella, 5 = Työttömänä koulutustoiminnon aikana, 9 = Ei käytettävissä, Tyhjä = Ei vastausta	LLLCOURATT = 2, 3, 4
LLLCOURWORHC		1-numeroinen	Kolmanneksi viimeisin koulutustoiminto; 1 = Vain palkallisella työajalla, 2 = Enimmäkseen palkallisella työajalla, 3 = Enimmäkseen palkallisen työajan ulkopuolella, 4 = Vain palkallisen työajan ulkopuolella, 5 = Työttömänä koulutustoiminnon aikana, 9 = Ei käytettävissä, Tyhjä = Ei vastausta	LLLCOURATT = 3, 4
LLLCOURLEN	281/284	4-numeroinen	Jos osallistuite useampaan kuin kolmeen koulutustoimintoon, ilmoitakaa kunkin toiminnon (edellä kuvailut 3 mukaan luettuina) kesto opetustuntien määränä. Vain viimeksi kuluneiden 12 kuukauden aikana käytetty aika otetaan huomioon	LLLCOURATT = 4 (valinnainen Saksan osalta)
		4-numeroinen	Opetustuntien määrä	
		9999	Ei käytettävissä	
		Tyhjä	Ei vastausta	

Muuttuja	Sarake	Koodi		Suodattimet/Huomautukset
			VAPAAMUOTOINEN OPISKELU	
LLINFORATT	289/292	4-numeroinen	Käyttekö viimeksi kuluneiden 12 kuukauden aikana taitojenne kehittämiseen mitään seuraavista muista kuin opetusta sisältävistä menetelmistä (itseopiskelu mukaan luettuna), joka ei ollut osa koulutustoimintoa tai opinto-ohjelmaa?	Kaikki 15-vuotiaat ja sitä vanhemmat
Ensimmäinen numero		1-numeroinen	Itseopiskelu painomateriaalin avulla (esim. ammattikirjallisuus ja -lehdet); 1 = käytetty, 0 = ei käytetty, 9 = ei vastausta	
Toinen numero		1-numeroinen	Tietokonepohjainen opiskelu; Internet-pohjainen online-opiskelu verkossa (muu kuin koulutuslaitosten antama koulutus); 1 = käytetty, 0 = ei käytetty, 9 = ei vastausta	
Kolmas numero		1-numeroinen	Opiskelu käyttämällä radion/TV:n opetusohjelmia tai tietokonepohjaista offline-materiaalia (ääni- ja videonauhajat); 1 = käytetty, 0 = ei käytetty, 9 = ei vastausta	
Neljäs numero		1-numeroinen	Käynnit opintomateriaalia välittävissä laitoksissa (kirjastot, oppimiskeskukset jne.); 1 = käytetty, 0 = ei käytetty, 9 = ei vastausta	

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1314/2002,****annettu 19 päivänä heinäkuuta 2002,****luvan antamisesta Intian tasavallasta peräisin olevien tekstiili- ja vaateustuotteiden määrällisten rajoitusten siirroille**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjen kolmansista maista peräisin olevien tekstiilituotteiden tuontiin sovellettavasta yhteisestä menettelystä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3030/93 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 797/2002 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 7 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisön ja Intian välisessä yhteisymmärryspöytäkirjassa tekstiilituotteiden markkinoille pääsyä koskevista järjestelyistä, joka parafoitiin 31 päivänä joulukuuta 1994 <sup>(3)</sup>, määrätään myönteisen huomion antamisesta Intian tietyille pyynnöille niin sanotusta ”poikkeuksellisesta joustavuudesta”.
- (2) Intia esitti luokkien välisiä siirtoja koskevan pyynnön 17 päivänä toukokuuta 2002.
- (3) Intian pyytämät siirrot kuuluvat asetuksen (ETY) N:o 3030/93 7 artiklassa tarkoitettujen ja liitteessä VIII säädettyjen joustavuussäännösten soveltamisalaan.

(4) On aiheellista suostua pyyntöön.

(5) On toivottavaa, että tämä asetus tulee voimaan sen julkaisemista seuraavana päivänä, jotta taloudelliset toimijat voisivat hyötyä siitä mahdollisimman pian.

(6) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat asetuksen (ETY) N:o 3030/93 17 artiklassa säädetyn tekstiilikomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Intiasta peräisin olevien tekstiilituotteiden määrällisten rajoitusten siirroille annetaan lupa kiintiövuoden 2002 osalta liitteen mukaisesti.

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 2002.

*Komission puolesta*

Pascal LAMY

*Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EYVL L 275, 8.11.1993, s. 1.<sup>(2)</sup> EYVL L 128, 15.5.2002, s. 29.<sup>(3)</sup> EYVL L 153, 27.6.1996, s. 53.



## LIITE

664 INTIA				TARKISTUS					
Ryhmä	Luokka	Paljous	Määrällinen rajoitus 2002	Tarkistettu määrä	Yksikkömäärä	Tonnimäärä	%	Jousto	Uusi tarkistettu määrä
IA	2a	kg	23 733 000	26 445 819	1 500 000	1 500	6,3	Siirto luokasta 3	27 945 819
IA	3	kg	33 347 000	34 019 980	- 7 000 000	7 000	- 21,0	Siirto luokkiin 2a, 4, 6	27 019 980
IB	4	kpl	81 019 000	84 350 769	19 440 000	3 000	24,0	Siirto luokasta 3	103 790 769
IB	6	kpl	11 225 000	11 295 930	4 400 000	2 500	39,2	Siirto luokasta 3	15 695 930

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1315/2002,****annettu 19 päivänä heinäkuuta 2002,****viinin yhteisestä markkinajärjestelystä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1493/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä markkinamekanismien osalta annetun asetuksen (EY) N:o 1623/2000 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon viinin yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1493/1999 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2585/2001 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 33 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksen (EY) N:o 1623/2000 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 720/2002 <sup>(4)</sup>, 63 artiklassa säädetään toimituspäivistä tislaamoon toimittamista koskevilla yksityiskohtaisissa säännöissä.
- (2) Portugalissa interventioelimen ottaessa haltuun eri tislauksista saatua alkoholia tislaajat toimittavat tuotteen interventioelimelle, joka varastoi sen hallinnoimissaan tiloissa. Yhteisö myy näin varastoidun alkoholin myöhemmin tarjouskilpailuilla.
- (3) Viimeisellä ajanjaksolla tarjouskilpailuja ei voitu järjestää, ja interventioelimen varastotilat ovat täynnä. Tästä syystä Portugalin interventioelin, joka ei ole vielä saanut järjestettyä uusia tiloja, on pyytänyt tislaajia säilyttämään alkoholin omista tiloissaan. Tislaajien varastointikapasiteetti on hiljalleen käytetty loppuun, eivätkä tislaajat ole voineet ottaa vastaan kaikkea viiniä, jonka tuottajat toimittavat komission asetuksen (EY) N:o 378/2002 <sup>(5)</sup> 1 artiklassa tarkoitettuun tislaukseen.
- (4) Tämän vuoksi on tarpeen jatkaa toimitusaikaa Portugalissa, jotta toimet voidaan saattaa loppuun, eikä toimi-

joita rankaista 30 päivän kesäkuuta jälkeen tehdyistä toimituksista. Vaikuttaa aiheelliselta sallia toimitusten jatkuminen, jotta toimitukset eivät jatku seuraavalle viinivuodelle.

- (5) Tätä muutosta on sen vuoksi tarpeen soveltaa takautuvasti 1 päivästä heinäkuuta 2002. Takautuva soveltaminen ei aseta toimijoiden oikeutettuja odotuksia kyseenalaisiksi, koska se koskee ainoastaan toimitusajan pidennystä.
- (6) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viinin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Täydennetään asetuksen (EY) N:o 1623/2000 63 artiklan 9 kohta seuraavasti:

”Viinivuonna 2001—2002 asetuksen (EY) N:o 378/2002 1 artiklassa tarkoitettua tislausta koskeviin, Portugalissa tehtyihin sopimuksiin sisältyviä viinejä voidaan kuitenkin toimittaa 31 päivään heinäkuuta 2002 asti.”

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 2002.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EYVL L 179, 14.7.1999, s. 1.<sup>(2)</sup> EYVL L 345, 29.12.2001, s. 10.<sup>(3)</sup> EYVL L 194, 31.7.2000, s. 45.<sup>(4)</sup> EYVL L 112, 27.4.2002, s. 3.<sup>(5)</sup> EYVL L 60, 1.3.2002, s. 22.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1316/2002,**  
**annettu 19 päivänä heinäkuuta 2002,**  
**eläviä 80—300 kg painavia nautaeläimiä koskevien tuontioikeushakemusten hyväksyttävyydestä**  
**asetuksessa (EY) N:o 1247/1999 määriteltyjen tariffikiintiöiden rajoissa**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tietyistä kolmansista maista peräisin olevia 80—300 kilogramman painoisia eläviä nautaeläimiä koskevan tariffikiintiön soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä kesäkuuta 1999 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1247/1999 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1096/2001 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1247/1999 1 artiklan 1 kohdassa vahvistetaan, kuinka paljon 80—300 kg painavia, tietyistä kolmansista maista peräisin olevia eläviä nautaeläimiä voidaan tuoda erityisin edellytyksin 1 päivän heinäkuuta 2002 ja 30 päivän kesäkuuta 2003 välisenä aikana.

- (2) Määrät, joille tuontioikeushakemuksia on haettu, ylittävät käytettävissä olevat määrät. Tämän vuoksi asetuksen (EY) N:o 1247/1999 4 artiklan 2 kohdan mukaisesti haetuille määrille olisi vahvistettava yhteinen vähennysprosentti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Jokaisen asetuksen (EY) N:o 1247/1999 3 artiklan mukaisesti esitetyn tuontioikeushakemuksen osalta myönnetään 0,54172 prosenttia haetusta määrästä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 20 päivänä heinäkuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 2002.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 150, 17.6.1999, s. 18.

<sup>(2)</sup> EYVL L 150, 6.6.2001, s. 33.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1317/2002,  
annettu 19 päivänä heinäkuuta 2002,  
puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Kreikan liittymisasiakirjaan liitetyn puuvillaa koskevan pöytäkirjan nro 4, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1050/2001 <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon puuvillan tuotantotuesta 22 päivänä toukokuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1051/2001 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1051/2001 4 artiklan mukaisesti puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta määritellään säännöllisin väliajoin siemenistä puhdistetun puuvillan osalta todetun maailmanmarkkinahinnan perusteella ottamalla huomioon siemenistä puhdistetulle puuvillalle määritellyn hinnan ja puuvillalle, josta siemeniä ei ole poistettu, lasketun hinnan välinen suhde pitkällä aikavälillä. Tämä suhde vahvistetaan puuvillan tukijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 2 päivänä elokuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1591/2001 <sup>(3)</sup> 2 artiklan 2 kohdassa. Jos maailmanmarkkinahintaa ei voi määrittellä tällä tavoin, hinta lasketaan viimeksi määritellyn hinnan perusteella.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1051/2001 5 artiklan mukaisesti puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta määritellään tuotteelle, joka vastaa tiettyjä ominaisuuksia ja ottaen huomioon markkinoiden todel-

lista suuntausta edustavina pidetyt edullisimmat tarjoukset ja hinnat. Määrittelyä varten otetaan huomioon tarjousten ja yhden tai useamman edustavan eurooppalaisen pörssin noteeraamien hintojen keskiarvo yhteisön satamaan cif-toimituksena kuljetetuista tuotteista, jotka tulevat kansainvälisen kaupan kannalta edustavimpina pidetyistä eri toimittajamaista. Puuvillan, josta siemenet on poistettu, maailmanmarkkinahinnan määrittelyä koskeviin perusteisiin tehdään kuitenkin mukautuksia, joiden tavoitteena on ottaa huomioon toimitetun tuotteen laadun tai tarjousten ja hintojen luonteen vuoksi perustellut erot. Nämä mukautukset vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1591/2001 3 artiklan 2 kohdassa.

- (3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisen johdosta puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta vahvistetaan jäljempänä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1051/2001 4 artiklassa tarkoitetuksi puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnaksi vahvistetaan 22,170 EUR/100 kg.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 20 päivänä heinäkuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 2002.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Maatalouden pääjohtaja

<sup>(1)</sup> EYVL L 148, 1.6.2001, s. 1.  
<sup>(2)</sup> EYVL L 148, 1.6.2001, s. 3.  
<sup>(3)</sup> EYVL L 210, 3.8.2001, s. 10.

**NEUVOSTON DIREKTIIVI 2002/60/EY,  
annettu 27 päivänä kesäkuuta 2002,  
erityissäännöksistä afrikkalaisen sikaruton torjumiseksi ja direktiivin 92/119/ETY muuttamisesta  
Teschenin taudin ja afrikkalaisen sikaruton osalta  
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön yleisistä toimenpiteistä tiettyjen eläintautien torjumiseksi sekä swine vesicular -tautiin liittyvistä erityistoimenpiteistä 17 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/119/ETY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 15 artiklan ja 24 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivissä 92/119/ETY säädettyjen yleisten toimenpiteiden tarkoituksena on estää eräiden taloudellisesti merkittävien eläintautien leviäminen edelleen ja erityisesti varmistaa sellaisten eläinten ja tuotteiden siirtojen valvonta, joiden välityksellä tartunta voi levitä.
- (2) Maailman eläintautijärjestö (OIE) on Maailman kauppajärjestön (WTO) tunnustama eläinten terveyden tekninen vertailulaitos. Se on laatinut luettelon taloudellisesti merkittävistä epitsoottisista taudeista (A-luettelo).
- (3) On tarpeen ja asianmukaista, että direktiiviä 92/119/ETY sovelletaan kaikkiin A-luettelon epitsoottisiin tauteihin, lukuun ottamatta niitä, joita varten on jo laadittu erityissäännökset yhteisön tasolla.
- (4) Teschenin tauti ei enää sisälly A-luetteloon. Tämän vuoksi kyseinen tauti olisi poistettava direktiivin 92/119/ETY liitteessä I olevasta luettelosta.
- (5) Afrikkalainen sikarutto on taloudellisesti merkittävä tauti, joka sisältyy A-luetteloon ja jota esiintyy eräillä rajoitetuilla yhteisön alueilla. Tämän vuoksi olisi laadittava yhteisön toimenpiteet tämän taudin torjumiseksi.
- (6) Afrikkalainen sikarutto on sisällytettävä direktiivin 92/119/ETY liitteessä I olevaan luetteloon ja sen erityisistä torjuntatoimenpiteistä olisi säädettävä tämän direktiivin 15 artiklan mukaisesti.
- (7) Olisi toteutettava toimenpiteitä, joilla valvotaan sikojen ja sianlihaporjainten tuotteiden siirtoja alueilta, joille on asetettu rajoituksia afrikkalaisen sikaruton taudinpurkauksen toteamisen vuoksi. Näiden toimenpiteiden olisi

oltava samankaltaisia kuin yhteisön tasolla muiden sikoja koskevien tautien kuten sian vesikulaaritaudin ja klas-sisen sikaruton torjumiseksi laaditut toimenpiteet.

- (8) Erityisesti yhteisön toimenpiteistä klassisen sikaruton torjumiseksi 23 päivänä lokakuuta 2001 annettua neuvoston direktiiviä 2001/89/EY<sup>(2)</sup> olisi käytettävä mallina afrikkalaisen sikaruton erityisten torjuntatoimenpiteiden laadinnassa. Niihin olisi kuitenkin tehtävä erityisesti näiden kahden taudin eroista johtuvat mukautukset, ottaen huomioon se, ettei rokotteita tällä hetkellä ole olemassa, ja afrikkalaisen sikaruton itämissaika ja mahdollisuus, että tauti tarttuu vektorihyönteisten välityksellä.
- (9) Tämän direktiivin täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY<sup>(3)</sup> mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

#### 1 artikla

#### Soveltamisala

Tässä direktiivissä säädetään yhteisön vähimmäistoimenpiteistä afrikkalaisen sikaruton torjumiseksi.

Tällä direktiivillä poistetaan Teschenin tauti niiden tautien joukosta, joihin sovelletaan direktiivissä 92/112/ETY säädettyjä yleisiä torjuntatoimenpiteitä.

#### 2 artikla

#### Määritelmät

Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

- a) 'sialla' mitä tahansa *Suidae*-sukuun kuuluvaa eläintä, luonnonvaraiset siat mukaan luettuina;
- b) 'luonnonvaraisella sialla' sikaa, jota ei pidetä eikä jalosteta tilalla;

<sup>(1)</sup> EYVL L 62, 15.3.1993, s. 69, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

<sup>(2)</sup> EYVL L 316, 1.12.2001, s. 5.

<sup>(3)</sup> EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

- c) 'tilalla' mitä tahansa jäsenvaltion alueella sijaitsevia maatalouskäyttöön tai muuhun käyttöön tarkoitettuja tiloja, joissa jalostetaan tai pidetään sikoja pysyvästi tai tilapäisesti. Tämä määritelmä ei kata teurastamoja, kuljetusvälineitä tai aidattuja alueita, joissa pidetään ja saatetaan metsästää luonnonvaraisia sikoja; aidattujen alueiden on oltava kooltaan ja rakenteeltaan sellaisia, että 5 artiklan 1 kohdassa säädetyt toimenpiteet eivät ole sovellettavissa;
- d) 'taudinmäärityksen käsikirjalla' 18 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua taudinmäärityksen käsikirjaa;
- e) 'afrikkalaisen sikaruton viruksen saaneeksi epäillyllä sialla' sikaa tai sianruhoa, jossa havaitaan kliinisiä oireita tai kuolemanjälkeisiä, afrikkalaisen sikaruton mahdollista esiintymistä osoittavia muutoksia tai reaktioita taudinmäärityksen käsikirjan mukaisesti suoritetuissa laboratoriokokeissa;
- f) 'afrikkalaisen sikaruton tapauksella' tai 'afrikkalaiseen sikaruttoon sairastuneella sialla' sikaa tai sianruhoa, jossa:
- on virallisesti varmistettu esiintyneen afrikkalaisen sikaruton kliinisiä oireita tai kuolemanjälkeisiä muutoksia, tai
  - taudin esiintyminen on varmistettu virallisesti taudinmäärityksen käsikirjan mukaisesti tehdyissä laboratoriotutkimuksissa;
- g) 'afrikkalaisen sikaruton taudinpurkauksella' tilaa, jolla on havaittu yksi tai useampia afrikkalaisen sikaruton tapauksia;
- h) 'primaaritaudinpurkauksella' eläintaudeista ilmoittamisesta yhteisössä 21 päivänä joulukuuta 1982 annetun neuvoston direktiivin 82/894/ETY<sup>(1)</sup> 2 artiklan d alakohdan mukaista taudinpurkausta;
- i) 'tartunta-alueella' jäsenvaltion aluetta, jolla on varmistunut yksi tai useampia afrikkalaisen sikaruton tapauksia luonnonvaraisissa sioissa ja jolla toteutetaan tämän vuoksi 15 tai 16 artiklan mukaisia hävittämistoimenpiteitä;
- j) 'afrikkalaisen sikaruton primääritapauksella luonnonvaraisissa sioissa' mitä tahansa afrikkalaisen sikaruton tapaus, joka todetaan luonnonvaraisissa sioissa alueella, jolla 15 tai 16 artiklan mukaisiin toimenpiteisiin ei ole ryhdytty;
- k) 'kosketuksissa olleella tilalla' tilaa, jolle on joko sijainnin tai ihmisten, sikojen tai ajoneuvojen siirtojen johdosta muulla tavoin voinut päästä afrikkalaista sikaruttoa;
- l) 'omistajalla' yhtä tai useampaa luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, jolla on omistusoikeus sikoihin tai jonka tehtävänä on huolehtia niiden hoitamisesta riippumatta siitä, suoritetaanko tästä tehtävästä rahallinen korvaus;
- m) 'toimivaltaisella viranomaisella' direktiivin 90/425/ETY<sup>(2)</sup> 2 artiklan 6 kohdan mukaista toimivaltaista viranomaista;
- n) 'virkaeläinlääkäriellä' jäsenvaltion toimivaltaisen keskusviranomaisen nimeämää eläinlääkäriä;
- o) 'prosessoinnilla' jotakin direktiivin 90/667/ETY<sup>(3)</sup> 3 artiklassa tarkoitetuista suuririskisen aineksen käsittelyistä tavalla, jonka avulla vältetään afrikkalaisen sikaruton viruksen leviämiskäsi;
- p) 'lopettamisella' neuvoston direktiivin 93/119/ETY<sup>(4)</sup> 2 artiklan 6 kohdan mukaista sikojen lopettamista;
- q) 'teurastamisella' direktiivin 93/119/ETY 2 artiklan 7 kohdan mukaista sikojen teurastamista;
- r) 'vektorihyönteisellä' *Ornithodoros erraticus* -lajin puutiaista.

### 3 artikla

#### Afrikkalaisesta sikarutosta ilmoittaminen

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että afrikkalaisen sikaruton esiintymisestä tai epäilystä esiintymisestä ilmoitetaan pakollisesti ja viipymättä toimivaltaiselle viranomaiselle.
2. Jäljempänä sanotun kuitenkin rajoittamatta eläintaudinpurkauksista ilmoittamista koskevien, voimassa olevien yhteisön säännösten soveltamista, jäsenvaltion, jonka alueella afrikkalaisen sikaruton esiintyminen on varmistunut, on:
  - a) annettava ilmoitus taudista ja toimitettava liitteen I mukaisesti komissiolle ja muille jäsenvaltioille seuraavat tiedot:
    - tiloilla varmistuneet afrikkalaisen sikaruton taudinpurkaukukset,
    - teurastamossa tai kuljetusvälineessä varmistuneet afrikkalaisen sikaruton tapaukset,
    - luonnonvaraisissa sioissa varmistuneet afrikkalaisen sikaruton primääritapaukset,
    - 8 artiklan mukaisesti tehdyn epidemiologisen selvityksen tulokset;
  - b) toimitettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille tietoja muista tapauksista, jotka ovat varmistuneet luonnonvaraisissa sioissa afrikkalaisen sikaruton tartunta-alueella 16 artiklan 3 kohdan a alakohdan ja 4 kohdan mukaisesti.

### 4 artikla

#### Toimenpiteet, kun afrikkalaista sikaruttoa epäillään esiintyvän tilalla

1. Jos tilalla on yksi tai useampia afrikkalaisen sikaruton viruksen saaneiksi epäiltyjä sikoja, jäsenvaltioiden on varmistettava, että toimivaltainen viranomaisaloittaa viipymättä virallisen tutkimuksen varmistaa tai sulkeakseen pois kyseisen taudin esiintymisen taudinmäärityksen käsikirjassa vahvistettujen menettelyjen mukaisesti.

<sup>(1)</sup> EYVL L 378, 31.12.1982, s. 58, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä 2000/556/EY (EYVL L 235, 19.9.2000, s. 27).

<sup>(2)</sup> Neuvoston direktiivi 90/425/ETY, annettu 26 päivänä kesäkuuta 1990, eläinlääkin- ja kotieläinjalostustarkastuksista yhteisön sisäisessä tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden kaupassa (EYVL L 224, 18.8.1990, s. 29), direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/118/ETY (EYVL L 62, 15.3.1993, s. 49).

<sup>(3)</sup> Neuvoston direktiivi 90/667/ETY, annettu 27 päivänä marraskuuta 1990, eläinlääkintäsäännöistä eläinjätteen hävittämisessä, käsittelyssä ja markkinoille saattamisessa sekä taudinaiheuttajien ehkäisemisestä eläin- ja kalaperäisissä rehuissa sekä direktiivin 90/425/ETY muuttamisesta (EYVL L 363, 27.12.1990, s. 51), direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

<sup>(4)</sup> Neuvoston direktiivi 93/119/EY, annettu 22 päivänä joulukuuta 1993, eläinten suojelusta teurastus- tai lopettamishetkellä (EYVL L 340, 31.12.1993, s. 21).



Virkaeläinlääkäriin käydessä tilalla on tarkistettava myös eläinten tunnistamisesta ja rekisteröinnistä 27 päivänä marraskuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/102/ETY<sup>(1)</sup> 4 ja 5 artiklassa tarkoitettu rekisteri ja sikojen tunnistusmerkit.

2. Jos toimivaltainen viranomainen katsoo, että afrikkalaisen sikaruton esiintymistä tilalla ei voida sulkea pois, sen on asetettava kyseinen tila välittömästi viralliseen valvontaan ja määrättävä erityisesti, että:

- a) kaikki eri luokkiin kuuluvat tilan siat on laskettava ja on laadittava luettelo jo sairastuneiden, kuolleiden tai todennäköisesti tartunnan saaneiden sikojen lukumäärästä eri luokissa; luetteloa on täydennettävä ottaen huomioon tartuntajaksoksi epäiltynä aikana syntyneet ja kuolleet siat; luettelon tiedot on pyynnöstä esitettävä ja ne voidaan tarkastaa jokaisella tarkastuskäynnillä;
- b) kaikki tilan siat on pidettävä sisällä suojissa tai muussa sellaisessa paikassa, jossa ne voidaan eristää;
- c) tilalle ei saa tuoda eikä sieltä saa viedä pois sikoja. Toimivaltainen viranomainen voi tarvittaessa laajentaa tilalta poistumista koskevan kiellon koskemaan muita eläinlajeja ja vaatia asianmukaisten toimenpiteiden soveltamista jyrkijöiden tai hyönteisten tuhoamiseksi;
- d) sianruhoja ei saa viedä tilalta ilman toimivaltaisen viranomaisen antamaa lupaa;
- e) sikojen lihaa, sianlihapohjaisia tuotteita, siemennestettä, munasoluja ja alkioita, rehua, välineitä, tarvikkeita tai jätteitä, jotka todennäköisesti levittäisivät afrikkalaista sikaruttoa, ei saa viedä tilalta ilman toimivaltaisen viranomaisen antamaa lupaa; lihaa, sianlihapohjaisia tuotteita, siemennestettä, munasoluja ja alkioita ei saa toimittaa tilalta yhteisön sisäiseen kauppaan;
- f) henkilöiden tilalle saapumiseen ja tilalta poistumiseen on oltava toimivaltaisen viranomaisen antama kirjallinen lupa;
- g) ajoneuvojen tilalle saapumiseen ja tilalta poistumiseen on oltava toimivaltaisen viranomaisen antama kirjallinen lupa;
- h) rakennusten, joissa pidetään sikoja, sekä tilan itsensä sisään- ja uloskäynnit on desinfioitava asianmukaisin keinoin; kaikkien sikatiloille tulevien tai niiltä poistuvien henkilöiden on noudatettava aiheellisia hygieniatoimenpiteitä afrikkalaisen sikaruton viruksen leviämisen riskin vähentämiseksi. Lisäksi kaikki kuljetusvälineet on huolellisesti desinfioitava ennen lähtöä tilalta;
- i) epidemiologinen selvitys on suoritettava 8 artiklan mukaisesti.

3. Epidemiologisen tilanteen näin vaatiessa toimivaltainen viranomainen

- a) voi soveltaa 5 artiklan 1 kohdassa säädettyjä toimenpiteitä tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitettuun tilaan; toimivaltainen viranomainen voi kuitenkin, jos se katsoo tilanteen

sallivan, rajoittaa näiden toimenpiteiden soveltamisen koskemaan ainoastaan afrikkalaiseen sikaruttoon sairastuneeksi tai afrikkalaisen sikaruton viruksen saaneiksi epäiltyjä sikoja ja sitä osaa tilasta, jolla näitä sikoja pidetään, jos ne on kasvatettu, pidetty ja ruokittu täysin erillään muista tilan sioista. Joka tapauksessa sioista on lopetettaessa otettava taudinmäärityksen käsikirjan mukaisesti riittävä määrä näytteitä, jotta afrikkalaisen sikaruton viruksen esiintyminen voidaan varmistaa tai sulkea pois;

- b) voi vahvistaa 2 kohdassa tarkoitettujen tilan ympärille väliaikaisen valvontavyöhykkeen; joitakin 1 tai 2 kohdassa tarkoitettuja toimenpiteistä tai kaikkia niistä on sovellettava tällä vyöhykkeellä sijaitseviin sikatiloihin.

4. Edellä 2 kohdassa säädettyjä toimenpiteitä ei saa lopettaa ennen kuin on virallisesti todettu, ettei epäiltyä afrikkalaista sikaruttoa esiinny.

#### 5 artikla

#### Toimenpiteet, kun afrikkalaisen sikaruton esiintyminen tilalla varmistuu

1. Jos afrikkalaisen sikaruton esiintyminen tilalla on virallisesti varmistettu, jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden toteuttamisen lisäksi toimivaltainen viranomainen määrää, että:

- a) kaikki tilan siat on viipymättä lopetettava virallisessa valvonnassa siten, että vältetään afrikkalaisen sikaruton viruksen leviämisen riski kuljetuksen tai lopettamisen aikana;
- b) sikoja lopetettaessa niistä on otettava taudinmäärityksen käsikirjan mukaisesti riittävä määrä näytteitä, jotta voidaan vahvistaa tapa, jolla afrikkalaisen sikaruton virus on päässyt tilalle sekä aika, jonka se on voinut olla tilalla ennen kuin taudista ilmoitettiin;
- c) kuolleiden tai lopetettujen sikojen ruhot on prosessoitava virallisessa valvonnassa;
- d) taudin todennäköisen tilalle tulemisen ja virallisten toimenpiteiden aloittamisen välisenä aikana teurastettujen sikojen liha on mahdollisuuksien mukaan jäljitettävä ja prosessoitava virallisessa valvonnassa;
- e) taudin todennäköisen tilalle tulemisen ja virallisten toimenpiteiden aloittamisen välisenä aikana tilalta kerätty sikojen siemenneste, munasolut tai alkioita on jäljitettävä ja hävitettävä virallisessa valvonnassa siten, että vältetään afrikkalaisen sikaruton viruksen leviämisen riski;
- f) kaikki todennäköisesti saastuneet aineet ja jätteet kuten ruhot on prosessoitava; kaikki kertakäyttötuotteet, jotka voivat saastua, erityisesti jos niitä on käytetty teurastamisessa, on hävitettävä; näitä säännöksiä on sovellettava virkaeläinlääkäriin ohjeiden mukaisesti;

<sup>(1)</sup> EYVL L 355, 15.12.1993, s. 32, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

- g) kun siat on hävitetty, sikojen kasvatukseen käytetyt rakennukset, sikojen tai niiden ruohojen kuljettamiseen käytetyt ajoneuvot ja kaikki todennäköisesti saastuneet välineet, kuivikkeet, lanta ja liete on puhdistettava, niille on tarvittaessa suoritettava hyönteistorjuntatoimet, ne on desinfioitava ja käsiteltävä 12 artiklan mukaisesti;
- h) primääritaudinpurkauksen tapauksessa afrikkalaisen sikaruton aiheuttavan viruksen isolaatti on tutkittava taudinmäärityksen käsikirjassa vahvistettua laboratoriomenettelyä noudattaen sen geneettisen tyyppin määrittämiseksi;
- i) epidemiologinen selvitys on suoritettava 8 artiklan mukaisesti.

2. Jos taudinpurkaus on varmistettu laboratoriossa, eläintarhassa, villieläinpuistossa tai aidatulla alueella, jolla pidetään sikoja tieteellisiin tarkoituksiin tai lajien tai uhanalaisten rotujen säilyttämistä varten, asianomainen jäsenvaltio voi päättää poiketa 1 kohdan a ja e alakohdasta, jos se ei vaaranna perustavaa laatua olevia yhteisön etuja.

Tällaisesta päätöksestä on ilmoitettava viipymättä komissiolle.

Komissio tarkastelee kaikissa tapauksissa viipymättä tilannetta yhdessä asianomaisen jäsenvaltion kanssa sekä pysyvissä eläinlääkintäkomiteassa ensimmäisen tilaisuuden tullen. Taudin leviämisen estämiseksi on tarvittaessa toteutettava toimenpiteitä 24 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.

#### 6 artikla

### **Toimenpiteet, kun afrikkalaisen sikaruton esiintyminen varmistuu erillisistä tuotantoyksiköistä muodostuvilla tiloilla**

1. Kun afrikkalaisen sikaruton esiintyminen varmistuu tiloilla, jotka muodostuvat kahdesta tai useammasta erillisestä tuotantoyksiköstä, ja jotta sikojen lihottaminen voitaisiin saattaa päätökseen, toimivaltainen viranomaislainen voi poiketa 5 artiklan 1 kohdan a alakohdan vaatimuksista tartunnan saaneen tilan terveiden sikojen tuotantoyksiköiden kohdalla edellyttäen, että virkelaänlääkäri vahvistaa näiden tuotantoyksiköiden rakenteen, koon ja niiden välisen etäisyyden sekä niissä toteutettavien toimintojen olevan sellaisia, että tuotantoyksiköissä on eläimille täysin erilliset sijoitus-, pito- ja ruokintapaikat, jolloin virus ei pysty leviämään tuotantoyksiköstä toiseen.

2. Jos 1 kohdassa tarkoitettua poikkeusta käytetään, jäsenvaltioiden on laadittava yksityiskohtaiset säännöt sen soveltamisesta eläinten terveyttä koskevien sellaisten takuiden perusteella, jotka voidaan antaa.

3. Tätä poikkeusta käyttävien jäsenvaltioiden on ilmoitettava siitä viipymättä komissiolle. Komissio tarkastelee kaikissa tapauksissa viipymättä tilannetta yhdessä asianomaisen jäsenvaltion kanssa sekä pysyvissä eläinlääkintäkomiteassa ensimmäisen tilaisuuden tullen. Taudin leviämisen estämiseksi on tarvittaessa toteutettava toimenpiteitä 24 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.

#### 7 artikla

### **Toimenpiteet kosketuksissa olleilla tiloilla**

1. Tiloja on pidettävä kosketuksissa olleina tiloina, jos virkelaänlääkäri toteaa tai katsoo 8 artiklan mukaisesti tehdyn epidemiologisen selvityksen perusteella, että afrikkalaista sikaruttoa on voinut joko päästä 4 artiklassa tarkoitettulle tilalle muilta tiloilta taikka 4 artiklassa tarkoitettulta tilalta muille tiloille.

Tällaisiin tiloihin on sovellettava 4 artiklaa siihen asti, kun afrikkalaisen sikaruton esiintyminen on virallisesti suljettu pois.

2. Toimivaltaisen viranomaisen on sovellettava 5 artiklan 1 kohdassa säädettyjä toimenpiteitä tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin kosketuksissa olleisiin tiloihin, jos epidemiologinen tilanne niin vaatii.

Sikoja lopetettaessa niistä on otettava taudinmäärityksen käsikirjan mukaisesti riittävä määrä näytteitä, jotta afrikkalaisen sikaruton viruksen esiintyminen näillä tiloilla voidaan varmistaa tai sulkea pois.

#### 8 artikla

### **Epidemiologinen selvitys**

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että epäiltyihin afrikkalaisen sikaruton tapauksiin tai taudinpurkauksiin liittyvä epidemiologinen tutkimus toteutetaan 21 artiklassa tarkoitettujen varosuunnitelmien mukaisesti laadittujen kyselyjen perusteella.

Tällaisessa selvityksessä on käsiteltävä vähintään seuraavia:

- sen ajanjakson pituus, jona afrikkalaisen sikaruton virus on voinut olla tilalla ennen kuin tautia epäiltiin tai siitä ilmoitettiin;
- afrikkalaisen sikaruton mahdollinen alkuperä tilalla ja muiden sellaisten tilojen tunnistaminen, joilla olevat siat ovat voineet saada tartunnan tai taudin samasta lähteestä;
- niiden henkilöiden, ajoneuvojen, sikojen, ruohojen, siemenesteen, lihan tai muiden aineiden siirrot, jotka ovat saattaneet kuljettaa viruksen tiloille tai tiloilta;
- mahdollisuus, että taudin leviämisen ovat aiheuttaneet vektorihyönteiset tai luonnonvaraiset siat.

Jos näiden selvitysten tulokset antavat olettaa, että afrikkalainen sikarutto on voinut leviätä muissa jäsenvaltioissa sijaitseville tiloilta tai niissä sijaitseville tiloille, komissiolle ja asianomaisille jäsenvaltioille on ilmoitettava viipymättä.

#### 9 artikla

### **Suoja- ja valvontavyöhykkeiden muodostaminen**

1. Heti kun tilalla olevien sikojen afrikkalaisen sikaruton taudinmääritys on virallisesti varmistettu, toimivaltaisen viranomaisen on muodostettava suojavyöhyke, joka ulottuu vähintään 3 kilometrin säteelle taudinpurkauksesta ja joka sisältyy vähintään 10 kilometrin säteelle ulottuvaan valvontavyöhykkeeseen.

Suojavyöhykkeeseen sovelletaan 10 artiklassa ja valvontavyöhykkeeseen 11 artiklassa tarkoitettuja toimenpiteitä.



2. Vyöhykkeitä muodostettaessa toimivaltaisen viranomaisen on otettava huomioon:

- a) 8 artiklan mukaisesti tehdyn epidemiologisen selvityksen tulokset;
- b) maantieteellinen sijainti, erityisesti luonnolliset tai keinotekoiset rajat;
- c) tilojen sijainti ja läheisyys;
- d) sikojen siirto- ja kauppakäytännöt sekä käytettävissä olevat teurastamot ja ruohojen prosessointilaitokset;
- e) sikojen siirtojen valvontaan vyöhykkeellä käytettävissä olevat keinot ja henkilöstö, erityisesti jos lopetettavia sikoja on siirrettävä pois niiden alkuperätilalta.

3. Jos vyöhykkeeseen kuuluu useiden jäsenvaltioiden alueen osia, kyseisten jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on toimittava yhteistyössä vyöhykettä muodostettaessa.

4. Toimivaltaisen viranomaisen on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet, mukaan lukien näkyvästi asetettujen ilmoitustaulujen ja varoitusilmoitusten sekä tiedotusvälineiden kuten lehdistön ja television käyttö, sen varmistamiseksi, että kaikki suoja- ja valvontavyöhykkeillä olevat henkilöt ovat täysin tietoisia voimassa olevista 10 ja 11 artiklan mukaisista rajoituksista, sekä aiheellisina pitämänsä toimenpiteet näiden toimenpiteiden asianmukaisen soveltamisen varmistamiseksi.

#### 10 artikla

### Toimenpiteet muodostetulla suojavyöhykkeellä

1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että suojavyöhykkeellä sovelletaan seuraavia toimenpiteitä:

- a) kaikista tiloista on laadittava luettelo mahdollisimman pian; suojavyöhykkeen muodostamisen jälkeen virkaeläinlääkärin on käytävä näillä tiloilla seitsemän päivän kuluessa ja tehtävä sioille kliininen tutkimus sekä tarkistettava direktiivin 92/102/ETY 4 ja 5 artiklassa tarkoitettu rekisteri ja sikojen tunnistusmerkit;
- b) sikojen siirtäminen tai kuljettaminen julkisilla tai yksityisillä teillä, lukuun ottamatta tarvittaessa tilojen huoltoteitä, on kiellettyä, ellei toimivaltainen viranomainen ole hyväksynyt f alakohdassa tarkoitettuja siirtoja. Tätä kieltoa ei sovelleta maanteitse tai rautateitse tapahtuvaan sikojen kauttakuljetukseen, johon ei sisälly kuorman purkamista tai pysähdyksiä. Jäljempänä 24 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen voidaan lisäksi myöntää poikkeus, kun kyseessä ovat suojavyöhykkeen ulkopuolelta lähtöisin olevat teurassiat, jotka viedään kyseisellä vyöhykkeellä sijaitsevaan teurastamoon välittömästi teurastettaviksi;
- c) sikojen tai muiden eläinten tai mahdollisesti saastuneiden anesten (esimerkiksi ruhot, rehu, lanta, liete jne.) kuljetukseen käytetyt kuorma-autot sekä muut ajoneuvot ja laitteet on puhdistettava, desinfioitava, niille on tarpeen mukaan suoritettava hyönteistorjuntatoimet, ja ne on käsiteltävä niin

pian kuin mahdollista 12 artiklassa vahvistettujen säännösten ja menettelytapojen mukaisesti. Sikojen kuljetukseen käytetty kuorma-auto tai muu ajoneuvo ei saa poistua vyöhykkeeltä ennen kuin se on puhdistettu ja desinfioitu, minkä jälkeen toimivaltaisen viranomaisen on tarkastettava ja hyväksyttävä se uudelleen kuljetukseen;

- d) tilalle ei saa tuoda eikä sieltä saa viedä mitään muita kotieläimiä ilman toimivaltaisen viranomaisen lupaa;
- e) kaikista tilalla kuolleista tai sairastuneista sioista on viipymättä ilmoitettava toimivaltaiselle viranomaiselle, jonka on toteutettava aiheellinen tutkimus taudinmäärityksen käsikirjassa vahvistettuja menettelyjä noudattaen;
- f) sikoja ei saa siirtää tilalta, jolla niitä pidetään, vähintään 40 päivään sen jälkeen, kun tartunnan saaneen tilan alustavat puhdistus-, desinfiointi- ja tarvittaessa hyönteistorjuntatoimet on suoritettu. Jollei 3 kohdassa tarkoitetuista edellytyksistä muuta johdu, toimivaltainen viranomainen voi 40 päivän kuluttua sallia sikojen siirtämisen mainitulta tilalta, jos ne kuljetetaan suoraan:
  - toimivaltaisen viranomaisen nimeämään, mieluiten suoja- tai valvontavyöhykkeellä sijaitsevaan teurastamoon välittömästi teurastettaviksi,
  - prosessointilaitokseen tai muuhun sopivaan paikkaan, jossa siat lopetetaan viipymättä ja niiden ruhot prosessoidaan virallisessa valvonnassa;
  - poikkeuksellisesti muihin suojavyöhykkeellä sijaitseviin tiloihin. Jäsenvaltioiden, jotka käyttävät tätä säännöstä hyväkseen, on ilmoitettava asiasta viipymättä komissiolle pysyvässä eläinlääkintäkomiteassa;
- g) sikojen siemennestettä, munasoluja tai alkioita ei saa viedä suojavyöhykkeellä sijaitsevilta tiloilta;
- h) kaikkien sikatiloille tulevien tai niiltä poistuvien henkilöiden on noudatettava asianmukaisia hygieniatoimenpiteitä afrikkalaisen sikaruton viruksen leviämisen riskin vähentämiseksi.

2. Jos 1 kohdassa säädettyjä kieltoja jatketaan yli 40 päivän ajan uusien taudinpurkausten esiintymisen vuoksi ja tästä aiheutuu sijoittamisen osalta eläinten hyvinvointia koskevia tai muita ongelmia, toimivaltainen viranomainen voi, jollei 3 kohdassa tarkoitetuista edellytyksistä muuta johdu, omistajan perustellusta hakemuksesta antaa luvan sikojen siirtämiseen suojavyöhykkeellä sijaitsevalta tilalta, jos ne kuljetetaan suoraan:

- a) toimivaltaisen viranomaisen nimeämään, mieluiten suoja- tai valvontavyöhykkeellä sijaitsevaan teurastamoon välittömästi teurastettaviksi;
- b) prosessointilaitokseen tai muuhun sopivaan paikkaan, jossa siat lopetetaan viipymättä ja niiden ruhot prosessoidaan virallisessa valvonnassa;
- c) poikkeuksellisesti muihin suojavyöhykkeellä sijaitseviin tiloihin. Jäsenvaltioiden, jotka käyttävät tätä säännöstä hyväkseen, on ilmoitettava asiasta viipymättä komissiolle pysyvässä eläinlääkintäkomiteassa.

3. Tähän kohtaan viitattaessa toimivaltainen viranomainen voi sallia sikojen siirtämisen kyseessä olevalta tilalta edellyttäen, että:

- a) virkaeläinlääkäri on tehnyt tilalla oleville ja erityisesti sieltä siirrettäville sioille kliinisen tutkimuksen, jonka yhteydessä sioilta on mitattu ruumiinlämpö taudinmäärityksen käsikirjan mukaisesti, sekä tarkistanut direktiivin 92/102/ETY 4 ja 5 artiklassa tarkoitetun rekisterin ja sikojen tunnistusmerkit;
- b) edellä a alakohdassa tarkoitetuissa tarkistuksissa ja tutkimuksissa ei ole havaittu merkkejä afrikkalaisesta sikarutosta ja niiden pohjalta voidaan todeta, että direktiiviä 92/102/ETY on noudatettu;
- c) siat kuljetetaan toimivaltaisen viranomaisen sinetöimissä ajoneuvoissa;
- d) sikojen kuljetuksessa käytetty ajoneuvo ja laitteet puhdistetaan ja desinfioidaan 12 artiklan mukaisesti viipymättä kuljetuksen jälkeen;
- e) jos siat teurastetaan tai lopetetaan, niistä on otettava taudinmäärityksen käsikirjan mukaisesti riittävä määrä näytteitä, jotta afrikkalaisen sikaruton viruksen esiintyminen kyseisillä tiloilla voidaan varmistaa tai sulkea pois;
- f) jos siat kuljetetaan teurastamoon:

- teurastamosta vastaavalle toimivaltaiselle viranomaiselle on ilmoitettu aikomuksesta lähettää siat teurastamoon; kyseinen viranomainen ilmoittaa näiden saapumisesta lähettäneelle toimivaltaiselle viranomaiselle,
- teurastamoon tuotaessa siat pidetään ja teurastetaan erillään muista sioista,
- nimetyssä teurastamossa suoritettavien *ante mortem*- ja *post mortem*-tarkastusten yhteydessä toimivaltainen viranomainen ottaa huomioon kaikki mahdolliset afrikkalaisen sikaruton viruksen esiintymiseen liittyvät merkit,
- näistä sioista saatu tuore liha joko prosessoidaan tai merkitään eläinten terveyttä koskevista seikoista yhteisön sisäisessä tuoreen lihan kaupassa 12 päivänä joulukuuta 1972 annetun direktiivin 72/461/ETY<sup>(1)</sup> 5 a artiklassa tarkoitettulla erityismerkinnällä sekä jatkokäsitellään erillään eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista yhteisön sisäisessä lihavalmistajien kaupassa 22 päivänä tammikuuta 1980 annetun direktiivin 80/215/ETY<sup>(2)</sup> 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan i alakohdassa annettujen sääntöjen mukaisesti. Tämä käsittely on suoritettava toimivaltaisen viranomaisen nimeämässä laitoksessa. Lihan mainittuun laitokseen lähettämisen edellytyksenä on, että lähetys sinetöidään ennen lähtöä ja että se pysyy sinetöitynä koko kuljetuksen ajan.

4. Toimenpiteiden soveltamista suojavyöhykkeellä on jatkettava vähintään siihen asti, kunnes:

- a) tartunnan saaneiden tilojen puhdistus-, desinfiointi- ja tarvittaessa hyönteistorjuntatoimet on suoritettu;
- b) kaikilla tiloilla oleville sioille on tehty taudinmäärityksen käsikirjan mukaisesti kliiniset ja laboratoriotutkimukset afrikkalaisen sikaruton viruksen mahdollisen esiintymisen havaitsemiseksi.

Edellä b alakohdassa tarkoitettut tutkimukset saa suorittaa vasta 45 päivän kuluttua siitä, kun tartunnan saaneiden tilojen alustavat puhdistus-, desinfiointi- ja tarvittaessa hyönteistorjuntatoimet on suoritettu.

5. Poiketen siitä, mitä 1 kohdan f alakohdassa sekä 2 ja 4 kohdassa säädetään, mainituissa kohdissa säädetyt 40:n ja 45:n päivän määräajat voidaan lyhentää 30 päiväksi, jos jäsenvaltiot ovat taudinmäärityskäsikirjan mukaisesti soveltaneet tehokasta näytteidenotto- ja koeohjelmaa, jonka avulla afrikkalaisen sikaruton esiintyminen kyseisellä tilalla on voitu sulkea pois.

#### 11 artikla

#### Toimenpiteet muodostetulla valvontavyöhykkeellä

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että valvontavyöhykkeellä sovelletaan seuraavia toimenpiteitä:

- a) kaikista sikatiloista on laadittava luettelo;
- b) sikojen siirtäminen tai kuljettaminen julkisilla tai yksityisillä teillä, lukuun ottamatta tarvittaessa tilojen huoltoteitä, on kiellettyä, ellei toimivaltainen viranomainen ole hyväksynyt sitä. Tätä kieltoa ei sovelleta maanteitse tai rautateitse tapahtuvaan sikojen kauttakuljetukseen, johon ei sisälly kuorman purkamista tai pysähdyksiä, ja valvontavyöhykkeen ulkopuolelta lähtöisin oleviin teurassikoihin, jotka viedään kyseisellä vyöhykkeellä sijaitsevaan teurastamoon välittömästi teurastettaviksi;
- c) sikojen tai muiden eläinten tai mahdollisesti saastuneiden aineiden (esimerkiksi ruhot, rehu, lanta, liete jne.) kuljetukseen käytetyt kuorma-autot sekä muut ajoneuvot ja laitteet on puhdistettava, desinfioitava, niille on tarpeen mukaan suoritettava hyönteistorjuntatoimet ja ne on käsiteltävä niin pian kuin mahdollista 12 artiklan mukaisesti. Sikojen kuljetukseen käytetty kuorma-auto tai muu ajoneuvo ei saa poistua vyöhykkeeltä ennen kuin se on puhdistettu ja desinfioitu;
- d) tilalle ei saa tuoda eikä siltä saa viedä mitään muita kotieläimiä vyöhykkeen muodostamista seuraavien seitsemän päivän aikana ilman toimivaltaisen viranomaisen lupaa;
- e) kaikista tilalla kuolleista tai sairastuneista sioista on viipymättä ilmoitettava toimivaltaiselle viranomaiselle, jonka on toteutettava aiheelliset tutkimukset taudinmäärityksen käsikirjassa vahvistettuja menettelyjä noudattaen;

<sup>(1)</sup> EYVL L 302, 31.12.1993, s. 24, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna vuoden 1994 liitymisasiakirjalla.

<sup>(2)</sup> EYVL L 47, 21.2.1980, s. 4, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna vuoden 1994 liitymisasiakirjalla.

f) sikoja ei saa siirtää tilalta, jolla niitä pidetään, vähintään 30 päivään sen jälkeen, kun tartunnan saaneen tilan alustavat puhdistus-, desinfiointi- ja tarvittaessa hyönteistorjunta-toimet on suoritettu. Jollei 10 artiklan 3 kohdan edellytyksistä muuta johdu, toimivaltainen viranomais voi 30 päivän kuluttua sallia sikojen siirtämisen mainitulta tilalta, jos ne kuljetetaan suoraan:

- toimivaltaisen viranomaisen nimeämään, mieluiten suoja- tai valvontavyöhykkeellä sijaitsevaan teurastamoon välittömästi teurastettaviksi,
- prosessointilaitokseen tai muuhun sopivaan paikkaan, jossa siat lopetetaan viipymättä ja niiden ruhot prosessoidaan virallisessa valvonnassa, tai
- poikkeuksellisesti muihin suoja- tai valvontavyöhykkeellä sijaitseviin tiloihin. Jäsenvaltioiden, jotka käyttävät tätä säännöstä hyväkseen, on ilmoitettava asiasta viipymättä komissiolle pysyvässä eläinlääkintäkomiteassa.

Jos siat kuitenkin kuljetetaan jäsenvaltion asianmukaisesti perustellusta pyynnöstä teurastamoon, 10 artiklan 3 kohdan e alakohdasta ja f alakohdan neljännessä luetelmakohdasta poikkeaminen voidaan hyväksyä 24 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen erityisesti näiden sikojen lihan merkitsemisen ja sen myöhemmän käytön ja prosessoitujen tuotteiden käyttötarkoituksen osalta;

g) sikojen siemennestettä, munasoluja tai alkioita ei saa viedä valvontavyöhykkeellä sijaitsevilta tiloilta;

h) kaikkien sikatiloille tulevien tai niiltä poistuvien henkilöiden on noudatettava aiheellisia hygieniatoimenpiteitä afrikkalaisen sikaruton viruksen leviämisen vähentämiseksi.

2. Jos 1 kohdassa säädettyjä kieltoja jatketaan yli 40 päivän ajan uusien taudinpurkausten esiintymisen vuoksi ja tästä aiheutuu sijoittamisen osalta eläinten hyvinvointia koskevia tai muita ongelmia, toimivaltainen viranomais voi, jollei 10 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuista edellytyksistä muuta johdu, omistajan perustellusta hakemuksesta antaa luvan sikojen siirtämiseen valvontavyöhykkeellä sijaitsevalta tilalta, jos ne kuljetetaan suoraan:

- a) toimivaltaisen viranomaisen nimeämään, mieluiten suoja- tai valvontavyöhykkeellä sijaitsevaan teurastamoon välittömästi teurastettaviksi;
- b) prosessointilaitokseen tai muuhun sopivaan paikkaan, jossa siat lopetetaan viipymättä ja niiden ruhot prosessoidaan virallisessa valvonnassa; tai
- c) poikkeuksellisesti muihin suoja- tai valvontavyöhykkeellä sijaitseviin tiloihin. Jäsenvaltioiden, jotka käyttävät tätä säännöstä hyväkseen, on ilmoitettava asiasta viipymättä komissiolle pysyvässä eläinlääkintäkomiteassa.

3. Toimenpiteiden soveltamista valvontavyöhykkeellä on jatkettava vähintään siihen asti, kunnes:

- a) tartunnan saaneiden tilojen puhdistus-, desinfiointi- ja tarvittaessa hyönteistorjuntatoimet on suoritettu;
- b) kaikilla tiloilla oleville sioille on tehty taudinmäärityksen käsikirjan mukaisesti kliiniset ja tarvittaessa laboratoriotutkimukset afrikkalaisen sikaruton viruksen mahdollisen esiintymisen havaitsemiseksi.

Edellä b alakohdassa tarkoitettut tutkimukset saa tehdä vasta 40 päivän kuluttua siitä, kun tartunnan saaneiden tilojen alustavat puhdistus-, desinfiointi- ja tarvittaessa hyönteistorjuntatoimet on suoritettu.

4. Poiketen siitä, mitä 1 kohdan f alakohdassa sekä 2 ja 3 kohdassa säädetään, 1 kohdan f alakohdassa säädetty 30 päivän määräajat ja 2 ja 3 kohdassa säädetty 40 päivän määräajat voidaan lyhentää tapauksen mukaan 21:ksi, 30:ksi ja 20:ksi päiväksi, jos jäsenvaltiot ovat taudinmäärityskäsikirjan mukaisesti soveltaneet tehokasta näytteidenotto- ja koeohjelmaa, jonka avulla afrikkalaisen sikaruton esiintyminen kyseisellä tilalla on voitu sulkea pois.

#### 12 artikla

### Puhdistus, desinfiointi ja hyönteistorjunta

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että:

- a) käytettävät desinfiointi- ja hyönteistorjunta-aineet ja niiden pitoisuudet ovat toimivaltaisen viranomaisen virallisesti hyväksymiä;
- b) puhdistus-, desinfiointi- ja tarvittaessa hyönteistorjuntatoimet suoritetaan virallisessa valvonnassa noudattaen:
  - virkaeläinlääkärin antamia ohjeita, ja
  - liitteessä II säädettyjä periaatteita ja menettelyjä.

#### 13 artikla

### Sikakannan uusiminen tiloilla, joilla on ollut taudinpurkauksia

1. Uusia sikoja ei saa tuoda 5 artiklassa tarkoitetuille tiloille ennen kuin vähintään 40 päivää on kulunut kyseisellä tilalla tämän artiklan 2—5 kohdan mukaisesti tehtyjen puhdistus-, desinfiointi- ja tarvittaessa hyönteistorjuntatoimien loppuunsaattamisesta.

2. Sikoja uudelleen tilalle tuotaessa on huomioitava kyseisellä tilalla harjoitettu tuotantotapa ja noudatettava yhtä 3 ja 4 kohdassa säädettyistä menettelyistä.

3. Tiloilla, joilla taudin esiintymistä ei liitetä vektorihyönteisiin, sovelletaan seuraavaa menettelyä:

a) Tiloilla, joiden sikoja pidetään ulkona, sikojen tuonti uudelleen tilalle on aloitettava tuomalla tarkastettuja sentinelliporsaita, jotka ovat reagoineet negatiivisesti afrikkalaisen sikaruton virukseen vasta-ainekokeessa tai jotka tulevat tiloilta, joihin ei ole kohdistunut afrikkalaiseen sikaruttoon liittyviä rajoituksia. Sentinelliporsaat on sijoitettava toimivaltaisen viranomaisen vaatimusten mukaisesti koko tartuntatilan kattavasti, niistä on otettava näytteet 45 päivän jälkeen ja ne on tarkastettava vasta-aineiden toteamiseksi taudinmäärityksen käsikirjan mukaisesti. Yhtään sikaa ei saa viedä pois tilalta ennen kuin serologisesta kokeesta on saatu negatiiviset tulokset; jos yhdessäkään siassa ei ole afrikkalaisen sikaruton vasta-aineita, koko sikakannan uusiminen voidaan toteuttaa.

b) Kaikkien muiden kasvatusmuotojen osalta sikoja uudelleen otettaessa on joko noudatettava a alakohdassa säädettyjä toimenpiteitä tai uusittava koko sikakanta seuraavin edellytyksin:

- kaikki siat tuodaan kahdenkymmenen päivän kuluessa, ja ne ovat lähtöisin tiloilta, joihin ei ole kohdistunut afrikkalaiseen sikaruttoon liittyviä rajoituksia,
- uusitun karjan sioille on tehtävä serologinen tutkimus taudinmäärityksen käsikirjan mukaisesti; näytteet kyseistä tutkimusta varten otetaan aikaisintaan 45 päivän jälkeen, kun viimeiset siat ovat saapuneet,
- yhtäkään sikaa ei saa viedä pois tilalta ennen kuin serologisesta tutkimuksesta on saatu negatiiviset tulokset.

4. Tilat, joilla taudin esiintyminen on yhteydessä vektorihyönteisiin: tilalle ei saa tuoda uusia sikoja vähintään kuuteen vuoteen, ellei

- a) tiloissa tai paikoissa, joissa sikoja pidetään tai joissa ne voivat olla kosketuksissa vektorihyönteisiin, ole suoritettu virallisessa valvonnassa vektorihyönteisten onnistuneita erityisiä hävittämistoimenpiteitä; tai
- b) ole voitu osoittaa, ettei vektorihyönteisten pysyvyys enää muodosta afrikkalaisen sikaruton huomattavaa leviämistä.

Tämän jälkeen sovelletaan 3 kohdan a alakohdassa säädettyjä toimenpiteitä.

Näiden toimenpiteiden lisäksi, kun koko sikakanta on uusittu, sikoja ei kuitenkaan saa siirtää pois tilalta ennen kuin sioille on tehty negatiivisin tuloksin muut serologiset tutkimukset afrikkalaisen sikaruton varalta niiden näytteiden pohjalta, jotka on kerätty tilan sioista aikaisintaan 60 päivää koko sikakannan uusimisen jälkeen, taudinmäärityksen käsikirjan mukaisesti.

5. Jos taudin esiintymistä ei ole yhdistetty vektorihyönteisiin ja on kulunut yli kuusi kuukautta tilan puhdistus- ja desinfiointitoimien päättymisestä, toimivaltainen viranomainen voi epidemiologisen tilanteen huomioon ottaen sallia poikkeamisen 3 kohdasta.

6. Eri lajia kuin 5 artiklassa tarkoitetut siat olevien uusien kotieläinten tuomiseksi tilalle vaaditaan toimivaltaisen viranomaisen lupa. Toimivaltaisen viranomaisen on otettava huomioon kyseisten uusien eläinten tilalle tuomisen aiheuttama taudin leviämisen ja vektorihyönteisten pysyvyyden vaara.

#### 14 artikla

### Toimenpiteet, kun teurastamossa tai kuljetusvälineessä epäillään tai vahvistetaan afrikkalaisen sikaruton tapauksia

1. Jos teurastamossa tai kuljetusvälineessä epäillään afrikkalaisesta sikaruttoa, jäsenvaltioiden on varmistettava, että toimivaltainen viranomainen aloittaa viipymättä virallisen tutkimuksen varmistaakseen tai sulkeakseen pois kyseisen taudin esiintymisen taudinmäärityksen käsikirjassa vahvistettujen menetelmien mukaisesti.

2. Jos teurastamossa tai kuljetusvälineessä todetaan afrikkalaisen sikaruton tapaus, toimivaltaisen viranomaisen on varmistettava, että:

- a) kaikki taudille alttiit eläimet kyseisessä teurastamossa tai kuljetusvälineessä lopetetaan viipymättä;
- b) mahdollisesti sairastuneiden tai tartunnan saaneiden eläinten ruhot, muut osat ja teurasjätteet prosessoidaan virallisessa valvonnassa;
- c) rakennukset ja välineet, myös ajoneuvot, puhdistetaan, desinfioidaan ja niille suoritetaan hyönteistorjuntatoimet virkaeläinlääkärin valvonnassa 12 artiklan mukaisesti;
- d) epidemiologinen selvitys tehdään soveltuvin osin 8 artiklan mukaisesti;
- e) afrikkalaisen sikaruttoviruksen isolaattiin sovelletaan taudinmäärityksen käsikirjassa vahvistettua laboratoriomenettelyä viruksen geneettisen tyyppin määrittämiseksi;
- f) 7 artiklassa tarkoitettuja toimenpiteitä sovelletaan tilalla, jolta tartunnan saaneet siat tai niiden ruhot tulevat, sekä muilla kosketuksissa olleilla tiloilla. Jollei epidemiologisesta selvityksestä muuta ilmene, tartunnan saaneiden sikojen tai ruhojen alkuperätilaan sovelletaan 5 artiklan 1 kohdassa esitettyjä toimenpiteitä;
- g) eläimiä saa toimittaa uudelleen teurastettaviksi tai kuljetettaviksi aikaisintaan 24 tunnin kuluttua siitä, kun 12 artiklan mukaiset puhdistus-, desinfiointi- ja tarvittaessa hyönteistorjuntatoimet on suoritettu.



## 15 artikla

**Toimenpiteet, kun luonnonvaraisissa sioissa epäillään tai vahvistetaan afrikkalaisen sikaruton tapauksia**

1. Kun jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen tietoon on tullut, että luonnonvaraisten sikojen epäillään saaneen tartunnan, sen on toteutettava viipymättä aiheelliset toimenpiteet taudin esiintymisen varmistamiseksi tai poissulkemiseksi tiedottamalla tästä sikojen omistajille ja metsästäjille sekä tekemällä tutkimuksia, erityisesti laboratoriokokeita, kaikille ammutuille tai kuolleina löydettyille luonnonvaraisille sioille.

2. Kun afrikkalaisen sikaruton primääritapaus luonnonvaraisissa sioissa on varmistunut, jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen on taudin leviämisen vähentämiseksi viipymättä:

a) perustettava eläinlääkäreistä, metsästäjistä, biologeista ja villieläinasiantuntemusta omaavista epidemiologeista muodostuva asiantuntijaryhmä. Asiantuntijaryhmä avustaa toimivaltaista viranomaista seuraavissa tehtävissä:

- epidemiologisen tilanteen selvittäminen ja tartunta-alueen määrittely 16 artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti,
- tartunta-alueella b ja c alakohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden lisäksi sovellettavien aiheellisten toimenpiteiden vahvistaminen; näihin toimenpiteisiin voi sisältyä metsästyksen keskeyttäminen ja luonnonvaraisten sikojen ruokinnan kieltäminen,
- komissiolle 16 artiklan mukaisesti toimitettavan hävittämissuunnitelman laatiminen,
- afrikkalaisen sikaruton hävittämiseksi tartunta-alueelta vahvistettujen toimenpiteiden tehokkuutta koskevat tarkastukset;

b) asetettava määritellyllä tartunta-alueella sijaitsevat sikatilat viralliseen valvontaan ja määrättävä erityisesti, että:

- kaikki eri luokkiin kuuluvat kaikkien tilojen siat on laskettava; omistajan on pidettävä laskenta ajan tasalla. Laskentatiedot on esitettävä pyynnöstä, ja ne voidaan tarkastaa jokaisella tarkastuskäynnillä. Tiloilla, joiden sikoja pidetään ulkona, voidaan ensimmäinen laskenta kuitenkin tehdä arvion perusteella,
- kaikki tilan siat on pidettävä sisällä suojissa tai muussa sellaisessa paikassa, jossa ne voidaan eristää luonnonvaraisista sioista. Luonnonvaraiset siat eivät saa olla kosketuksissa mihinkään aineksiin, jotka voivat joutua kosketuksiin tilan sikojen kanssa,
- tilalle ei saa tuoda eikä siltä saa viedä sikoja ilman toimivaltaisen viranomaisen epidemiologinen tilanne huomioon ottaen antamaa lupaa,
- rakennusten, joissa pidetään sikoja, sekä tilan itsensä sisään- ja uloskäynnit on desinfioitava ja niille on tarpeen mukaan suoritettava hyönteistorjuntatoimet asianmukaisin keinoin,
- kaikkien luonnonvaraisten sikojen kanssa kosketuksissa olevien henkilöiden on noudatettava asianmukaisia hygieniatoimenpiteitä afrikkalaisen sikaruton viruksen leviämiskäytännön vähentämiseksi,

— kaikki tilalla olevat kuolleet tai sairastuneet siat, joilla esiintyy afrikkalaisen sikaruton oireita, on tutkittava seulontatutkimuksin afrikkalaisen sikaruton varalta,

— sikatilalle ei saa tuoda mitään ammutun tai kuolleena löydetyn, luonnonvaraisen sian osia eikä mitään aineksia tai välineitä, jotka voivat olla afrikkalaisen sikaruton viruksen saastuttamia,

— sikoja, niiden siemennestettä, alkioita tai munasoluja ei saa toimittaa alueelta yhteisön sisäiseen kauppaan;

c) huolehdittava siitä, että virkaeläinlääkäri tutkii kaikki määritellyllä tartunta-alueella ammutut tai kuolleena löydetty luonnonvaraiset siat ja että niille tehdään seulontatutkimus afrikkalaisen sikaruton varalta taudinmäärityksen käsikirjan mukaisesti. Positiivisiksi havaittujen eläinten ruhot on prosessoitava virallisessa valvonnassa. Jos testitulos on afrikkalaisen sikaruton osalta negatiivinen, jäsenvaltioiden on sovellettava kansanterveyttä ja eläinten terveyttä koskevista ongelmista luonnonvaraisen riistan tappamisessa ja luonnonvaraisen riistan lihan markkinoille saattamisessa 16 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/45/ETY (<sup>1</sup>) 11 artiklan 2 kohdassa säädettyjä toimenpiteitä. Ihmisravinnoksi kelpaamattomat osat on prosessoitava virallisessa valvonnassa;

d) varmistettava, että afrikkalaisen sikaruton viruksen isolaattiin sovelletaan taudinmäärityksen käsikirjassa vahvistettua laboratoriomenettelyä viruksen geneettisen tyyppin määrittämiseksi.

3. Jos afrikkalaisen sikaruton tapaus on esiintynyt toisen jäsenvaltion alueen läheisyydessä sijaitsevan jäsenvaltion alueen luonnonvaraisissa sioissa, asianomaisten jäsenvaltioiden on vahvistettava taudin torjuntatoimenpiteet yhteistyössä.

## 16 artikla

**Suunnitelmat afrikkalaisen sikaruton hävittämiseksi luonnonvaraisesta sikakannasta**

1. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle 90 päivän kuluessa siitä, kun afrikkalaisen sikaruton primääritapaus on varmistunut luonnonvaraisissa sioissa, kirjallinen suunnitelma määritellyllä tartunta-alueella taudin hävittämiseksi toteutetuista toimenpiteistä ja kyseisellä alueella sijaitsevilla tiloilla sovellettavista toimenpiteistä, sanotun kuitenkin rajoittamatta 15 artiklassa säädettyjen toimenpiteiden soveltamista.

Komissio tutkii suunnitelman määritelläkseen, voidaanko sen avulla saavuttaa aiotut tavoitteet. Suunnitelma mahdollisine muutoksineen hyväksytään 24 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

Suunnitelmaa voidaan muuttaa tai täydentää myöhemmin tilanteen kehittymisen huomioon ottamiseksi.

Jos näihin muutoksiin sisältyy tartunta-alueen uudelleenmäärittely, jäsenvaltioiden on varmistettava, että kyseisistä muutoksista ilmoitetaan komissiolle ja muille jäsenvaltioille viipymättä.

(<sup>1</sup>) EYVL L 268, 14.9.1992, s. 35, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 97/79/EY (EYVL L 24, 30.1.1998, s. 31).

Jos muutokset koskevat suunnitelman muita osia, jäsenvaltion on toimitettava muutettu suunnitelma komissiolle tutkittavaksi ja mahdollista hyväksyntää varten, joka toteutetaan 24 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

2. Kun 1 kohdassa tarkoitettujen suunnitelman toimenpiteet on hyväksytty, ne korvaavat 15 artiklassa säädetty ensivaiheen toimenpiteet hyväksymisen yhteydessä päätettävänä ajankohdana.

3. Edellä 1 kohdassa mainitussa suunnitelmassa on oltava tiedot seuraavista:

- a) epidemiologisten selvitysten ja 15 artiklan mukaisesti tehtyjen tarkastusten tulokset sekä taudin maantieteellinen levinneisyys;
- b) määritelty tartunta-alue asianomaisen jäsenvaltion alueella. Tartunta-alueen määrittelyssä toimivaltaisen viranomaisen on otettava huomioon:
  - tehtyjen epidemiologisten selvitysten tulokset ja taudin maantieteellinen levinneisyys,
  - alueen luonnonvaraisten sikojen kanta,
  - luonnonvaraisten sikojen liikkumista rajoittavat tärkeimmät luonnolliset tai keinotekoiset esteet;
- c) biologien, metsästäjien, metsästysseurojen, riistansuojeluviranomaisten ja eläinlääkintäviranomaisten (eläinten terveys ja kansanterveys) välisen tiiviin yhteistyön järjestäminen;
- d) toimeenpantava tiedotuskampanja, jolla lisätään metsästäjien tietoisuutta toimenpiteistä, joita heidän on toteutettava hävittämissuunnitelman mukaisesti;
- e) erityiset toimet, joilla määritetään tartunnan laajuus luonnonvaraisten sikojen kannassa, metsästäjien ampumia tai kuolleina löydettyjä luonnonvaraisia sikoja tutkimalla ja laboratoriokokeilla, mukaan lukien iän mukaan ositetut epidemiologiset selvitykset;
- f) metsästäjien noudatettavaksi asetetut vaatimukset taudin leviämisen välttämiseksi;
- g) kuolleena löydettyjen tai ammuttujen luonnonvaraisten sikojen hävittämismenetelmä, jonka on perustuttava seuraaviin:
  - prosessointi virallisessa valvonnassa, tai
  - virkaeläinlääkärin tarkastus ja taudinmäärityksen käsi-kirjassa vahvistetut laboratoriokokeet. Positiivisiksi havaittujen eläinten ruhot on prosessoitava virallisessa valvonnassa. Jos testitulokset on afrikkalaisen sikaruton osalta negatiiviset, jäsenvaltioiden on sovellettava direktiivin 92/45/ETY 11 artiklan 2 kohdassa säädettyjä toimenpiteitä. Ihmisravinnoksi kelpaamattomat osat on prosessoitava virallisessa valvonnassa;
- h) jokaisesta ammutusta tai kuolleena löydetystä luonnonvaraisesta siasta on tehtävä epidemiologinen selvitys. Tähän selvitykseen on kuuluttava kyselylomake, jossa annetaan seuraavat tiedot:
  - maantieteellinen alue, josta eläin on löydetty kuolleena tai jolla se on ammuttu,

- päivämäärä, jona eläin on löydetty kuolleena tai ammuttu,
- eläimen löytäjän tai ampujan henkilöllisyys,
- sian ikä ja sukupuoli,
- jos eläin on ammuttu, ennen ampumista todetut oireet,
- jos eläin on löydetty kuolleena: ruhon tila,
- laboratoriolöydökset;

- i) määritellyllä tartunta-alueella ja tarvittaessa sen ympäristössä sijaitsevilla tiloilla sovellettavat valvontaohjelmat ja taudin ehkäisytoimenpiteet, mukaan lukien eläinten kuljetus ja siirrot alueella, alueelta ja alueelle; näihin toimenpiteisiin on sisällyttävä vähintään sikojen, niiden siemennesteen, alkioiden tai munasolujen toimittamisen kieltäminen tartunta-alueelta yhteisön sisäiseen kauppaan ja niihin voi sisältyä sikojen tuotannon ja uusien tilojen perustamisen väliaikainen kieltäminen;
- j) muut perusteet, joita sovelletaan toteutettujen toimenpiteiden lakkauttamiseksi;
- k) viranomainen, jonka vastuulla on suunnitelman täytäntöönpanosta vastaavien tahojen valvonta ja yhteensovittaminen;
- l) perustettu tietojärjestelmä, jonka avulla 15 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti nimetty asiantuntijaryhmä voi säännöllisin väliajoin tarkastella hävittämissuunnitelman tuloksia;
- m) taudin valvontaa koskevat toimenpiteet, joita on sovellettava vähintään 12 kuukauden ajan siitä, kun viimeinen afrikkalaisen sikaruton tapaus on todettu luonnonvaraisissa sioissa tartunta-alueella; valvontatoimenpiteitä on jatkettava vähintään toisen 12 kuukauden ajan, ja niihin on sisällyttävä vähintään e, g ja h alakohdan mukaisesti jo toteutetut toimenpiteet.

4. Määrittelyn tartunta-alueen epidemiologisesta tilanteesta ja hävittämissuunnitelman tuloksista on toimitettava kuuden kuukauden välein kertomus komissiolle ja muille jäsenvaltioille 23 artiklassa tarkoitettussa komiteassa.

Yksityiskohtaisempia sääntöjä tiedoista, joita jäsenvaltioiden on asian osalta toimitettava, voidaan antaa 23 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.

#### 17 artikla

#### Toimenpiteet, joilla estetään afrikkalaisen sikaruton viruksen leviäminen vektorihyönteisten välityksellä

1. Jos vektorihyönteisten esiintyminen on mahdollista tai sitä epäillään tilalla, jolla on vahvistunut afrikkalainen sikarutto, toimivaltaisen viranomaisen on varmistettava, että:

- a) tartuntarakennus ja sen ympäristö tarkastetaan vektorihyönteisten esiintymisen tutkimiseksi fyysisiä tarkastuksia ja tarvittaessa ansoja käyttäen näytekappaleiden ottamiseksi liitteen III mukaisesti;

- b) kun vektorihyönteisten esiintyminen on vahvistettu
- tehdään asianmukaiset laboratoriokokeet afrikkalaisen sikaruton viruksen esiintymisen vahvistamiseksi tai pois-sulkemiseksi vektorihyönteisissä,
  - tilan ympärillä olevalle alueelle vahvistetaan muut asianmukaiset seuranta-, valvonta- ja torjuntatoimenpiteet;
- c) sellaisella tilalla, jolla vektorihyönteisten esiintyminen on vahvistettu mutta niiden torjunta ei ole mahdollista, ei saa pitää sikoja eikä tapauksen mukaan muita kotieläimiä vähintään 6 vuoteen.
2. Kyseisen jäsenvaltion on toimitettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille 1 kohdan täytäntöönpanoa koskevat tiedot pysyvän eläinlääkintäkomitean välityksellä.
3. Muita toimenpiteitä vektorihyönteisen seuraamiseksi ja torjumiseksi sekä afrikkalaisen sikaruton torjumiseksi voidaan toteuttaa 24 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

#### 18 artikla

### Taudinmääritysmenettelyt ja bioturvallisuusvaatimukset

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että:
- a) taudinmääritysmenettelyissä, näytteenotossa ja laboratoriokokeissa afrikkalaisen sikaruton toteamiseksi noudatetaan taudinmäärityksen käsikirjaa;
- b) kansallinen laboratorio vastaa vaatimuksien ja taudinmääritysmenetelmien yhteensovittamisesta kussakin jäsenvaltiossa liitteen IV mukaisesti.
2. Liitteessä IV tarkoitettujen kansallisten laboratorioiden on toimittava yhteistyössä liitteessä V mainitun yhteisön vertailulaboratorion kanssa. Tällä laboratoriolla on samassa liitteessä säädetty valtuudet ja velvollisuudet, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tietyistä eläinlääkintäalan kustannuksista 26 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyn neuvoston päätöksen 90/424/ETY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 28 artiklan säännösten soveltamista.
3. Jotta voidaan varmistaa afrikkalaisen sikaruton taudinmääritysmenettelyjen yhdenmukaisuus ja asianmukainen erotusdiagnoosi klassisen sikaruton virukseen verrattuna, kuuden kuukauden kuluessa tämän direktiivin voimaantulosta ja 23 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen hyväksytään afrikkalaisen sikaruton taudinmäärityksen käsikirja tarkoituksena vahvistaa vähintään seuraavat seikat:
- a) vähimmäislaatuvaatimukset, joita on noudatettava afrikkalaisen sikaruton taudinmäärityksiä tekevissä laboratorioissa ja näytteitä kuljettaessa;
- b) perusteet ja menettelyt, joita on noudatettava tehtäessä kliinisiä tai *post mortem* -tarkastuksia, joilla varmistetaan tai suljetaan pois afrikkalaisen sikaruton esiintyminen;
- c) perusteet ja menettelyt, joita on noudatettava otettaessa elävistä sioista tai sikojen ruhoista näytteitä afrikkalaisen sikaruton esiintymisen varmistamiseksi tai poissulkemiseksi

laboratoriokokein, mukaan luettuina näytteenottomenetelmät tässä direktiivissä säädettyjen toimenpiteiden soveltamiseksi tehtäviä serologisia tai virologisia tutkimuksia varten;

- d) afrikkalaisen sikaruton taudinmäärityksen tekemiseksi käytettävät laboratoriokokeet, mukaan luettuina laboratoriokokeiden tulosten arviointiperusteet;
- e) laboratoriotekniikat afrikkalaisen sikaruton viruksen isolaattien geneettisen tyyppin määrittämiseksi.

4. Jotta voidaan taata aiheellisten bioturvallisuusedellytysten täyttyminen eläinten terveyden suojaamiseksi, afrikkalaisen sikaruton virusta, sen genomia ja antigenejä sekä rokotteita saa tutkimus-, taudinmääritys- ja valmistustarkoituksissa käsitellä tai käyttää ainoastaan toimivaltaisen viranomaisen hyväksymissä paikoissa, laitoksissa tai laboratorioissa.

Luettelo hyväksytyistä paikoista, laitoksista ja laboratorioista on toimitettava komissiolle viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2004, ja se on pidettävä ajan tasalla tämän jälkeen.

5. Liitteitä IV ja V ja taudinmäärityksen käsikirjaa voidaan täydentää tai muuttaa 23 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

#### 19 artikla

### Afrikkalaisen sikaruton rokotteiden käyttö, valmistus ja myynti

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että:

- a) afrikkalaisen sikaruton rokotteiden käyttö on kiellettyä;
- b) afrikkalaisen sikaruton rokotteiden käsittely, valmistus, varastointi, toimitus, jakelu tai myynti yhteisön alueella tapahtuu virallisessa valvonnassa.

Ottaakseen huomioon edistymisen tällaisen rokotteiden kehittämiseen liittyvässä tieteellisessä ja teknisessä tutkimuksessa komissio toimittaa neuvostolle kertomuksen, johon liittyy tarvittaessa aiheellisia ehdotuksia tämän direktiivin ajan tasalle saattamisesta.

#### 20 artikla

### Yhteisön tarkastukset

Komission asiantuntijat voivat yhteistyössä jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa tehdä paikalla tarkastuksia, jos se on tarpeen tämän direktiivin soveltamiseksi yhtenäisellä tavalla. Jäsenvaltion, jonka alueella tarkastus suoritetaan, on avustettava asiantuntijoita kaikin tarvittavin tavoin näille kuuluvien tehtävien suorittamisessa. Komissio antaa toimivaltaiselle viranomaiselle tiedot tarkastusten tuloksista.

Tämän artiklan soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt ja erityisesti ne, jotka koskevat kansallisten viranomaisten kanssa tehtävän yhteistyön sääntelyä, annetaan 23 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

<sup>(1)</sup> EYVL L 224, 18.8.1990, s. 19, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2001/572/EY (EYVL L 203, 28.7.2001, s. 16).

## 21 artikla

**Varosuunnitelmat**

1. Kunkin jäsenvaltion on laadittava varosuunnitelma, jossa täsmennetään afrikkalaisen sikaruton puhjetessa toteutettavat kansalliset toimenpiteet, ottaen huomioon paikalliset tekijät, kuten erityisesti sikatiheys, jotka voivat vaikuttaa afrikkalaisen sikaruton leviämiseen.

Suunnitelman on mahdollistettava sellaisten välineiden, laitteiden ja henkilöstön sekä kaikkien muiden sellaisten tarvikkeiden saanti, jotka ovat välttämättömiä taudinpurkauksen hävittämiseksi nopeasti ja tehokkaasti.

2. Varosuunnitelman laatimisessa on käytettävä liitteessä VI määriteltyjä perusteita ja vaatimuksia.

Näitä perusteita ja vaatimuksia voidaan muuttaa tai täydentää 23 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen afrikkalaisen sikaruton erityisluonteen ja taudin torjuntatoimenpiteiden kehittämisen huomioon ottamiseksi.

3. Komissio tutkii suunnitelmat määritelläkseen, voidaanko niiden avulla saavuttaa asetettu tavoite, ja ehdottaa kyseiselle jäsenvaltiolle mahdollisesti tarvittavia muutoksia varmistaakseen erityisesti sen, että ne ovat sopusoinnussa muiden jäsenvaltioiden suunnitelmien kanssa.

Suunnitelmat mahdollisine muutoksineen hyväksytään 23 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

Suunnitelmia voidaan muuttaa tai täydentää myöhemmin 23 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen tilanteen kehityksen huomioon ottamiseksi. Jäsenvaltion on joka tapauksessa päivitettävä suunnitelma viiden vuoden välein ja toimitettava se komissiolle hyväksyttäväksi 23 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

## 22 artikla

**Taudintorjuntakeskukset ja asiantuntijaryhmät**

1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että afrikkalaisen sikaruton ilmetessä voidaan välittömästi perustaa toimintavalmis kansallinen taudintorjuntakeskus.

2. Kansallisen taudintorjuntakeskuksen tehtävänä on ohjata ja valvoa 3 kohdassa tarkoitettujen paikallisten taudintorjuntakeskusten toimintaa. Sen tehtäviin kuuluu erityisesti:

- a) tarvittavien torjuntatoimenpiteiden määrittely;
- b) sen varmistaminen, että paikalliset taudintorjuntakeskukset toteuttavat edellä mainitut toimenpiteet viipymättä ja tehokkaasti;

c) henkilöstön ja muiden voimavarojen osoittaminen paikallisiin taudintorjuntakeskuksiin;

d) tiedon välittäminen komissiolle, muille jäsenvaltioille sekä kansallisille eläinlääkintäjärjestöille, kansallisille viranomaisille ja myös maatalouden ja kaupan alan järjestöille;

e) yhteydenpito taudinmäärityksestä vastaaviin laboratorioihin;

f) yhteydenpito sanomalehdistöön ja muihin viestimiin;

g) yhteydenpito poliisiviranomaisiin erityisten oikeudellisten toimien täytäntöönpanon varmistamiseksi.

3. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että ne voivat afrikkalaisen sikaruton ilmetessä välittömästi perustaa toimintavalmiita paikallisia taudintorjuntakeskuksia.

4. Joitakin kansallisen taudintorjuntakeskuksen tehtäviä voidaan kuitenkin siirtää paikallisille taudintorjuntakeskuksille, jotka toimivat direktiivin 64/432/ETY<sup>(1)</sup> 2 artiklan 2 kohdan p alakohdassa säädettyllä tai muulla hallinnollisella tasolla edellyttäen, että tämä ei vaaranna kansallisen taudintorjuntakeskuksen tehtävien hoitamista.

5. Jäsenvaltioiden on muodostettava pysyvä asiantuntijaryhmä asiantuntemuksen ylläpitämiseksi ja asiasta vastaavan viranomaisen avustamiseksi taudintorjuntavalmiuden lisäämisessä.

Taudin puhjetessa asiantuntijaryhmän on avustettava toimivaltaista viranomaista vähintään seuraavissa:

- a) epidemiologinen selvitys;
- b) näytteenotto, testaus ja laboratoriokokeiden tulosten tulkinta;
- c) taudintorjuntatoimenpiteiden vahvistaminen.

6. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että kansallisilla ja paikallisilla taudintorjuntakeskuksilla sekä asiantuntijaryhmällä on vaadittava henkilöstö, välineet ja laitteet, myös viestintäjärjestelmät sekä selkeä ja tehokas virkateistö ja hallinto tässä direktiivissä vahvistettujen taudintorjuntatoimenpiteiden asianmukaisen täytäntöönpanon varmistamiseksi.

Kansallisten ja paikallisten taudintorjuntakeskusten sekä asiantuntijaryhmän henkilöstöä, välineistöä ja laitteita, virkateistöä ja hallintoa koskevat yksityiskohdat vahvistetaan 21 artiklassa tarkoitetuissa varosuunnitelmissa.

7. Kansallisten ja paikallisten taudintorjuntakeskusten sekä asiantuntijaryhmien toimintaa ja velvollisuuksia koskevat yksityiskohtaisemmat perusteet ja vaatimukset voidaan vahvistaa 23 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.

<sup>(1)</sup> Neuvoston direktiivi 64/432/ETY 26 päivältä kesäkuuta 1964 eläinten terveyteen liittyvistä ongelmista yhteisön sisäisessä nautaeläinten ja sikojen kaupassa (EYVL L 121, 29.7.1964, s. 1977). Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 535/2002 (EYVL L 80, 23.3.2002, s.22).



## 23 artikla

**Tavanomainen sääntelymenettely**

1. Komissiota avustaa komitea.
2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/486/EY 5 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.

3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

## 24 artikla

**Nopeutettu sääntelymenettely**

1. Komissiota avustaa komitea.
2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/486/EY 5 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan 15 päiväksi.

3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

## 25 artikla

**Direktiivin 92/119/ETY liitteen I muutos**

Korvataan direktiivin 92/119/ETY liitteessä I sanat "Teschenin tauti" sanoilla "afrikkalainen sikarutto".

## 26 artikla

**Täytäntöönpanotoimenpiteet**

1. Liitteitä I—VI muutetaan 23 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.
2. Tämän direktiivin täytäntöönpanoa varten mahdollisesti tarvittavat yksityiskohtaiset säännöt voidaan vahvistaa 23 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen tai jos epidemiologinen tilanne niin vaatii, 24 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.

## 27 artikla

**Siirtymäsäännökset**

Odotettaessa tämän direktiivin täytäntöönpanoa voidaan antaa afrikkalaisen sikaruton torjuntaa koskevia väliaikaisia säännöksiä 23 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

## 28 artikla

**Saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä**

Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2002. Niiden on ilmoitettava tästä viipymättä komissiolle.

Niiden on sovellettava näitä säännöksiä 1 päivästä heinäkuuta 2003.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

## 29 artikla

**Voimaantulo**

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

## 30 artikla

**Osoitus**

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Luxemburgissa 27 päivänä kesäkuuta 2002.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

M. ARIAS CAÑETE

## LIITE I

**Taudista ilmoittaminen ja muut epidemiologiset tiedot, jotka jäsenvaltion on toimitettava afrikkalaisen sikaruton varmistuttua**

1. Jokaisen primääritaudinpurkauksen tai luonnonvaraisissa sioissa todetun primääritapauksen taikka teurastamossa tai kuljetusvälineessä todetun tapauksen varmistuttua asianomaisen jäsenvaltion on 24 tunnin kuluessa taudin varmistumisesta ilmoitettava eläintaudeista direktiivin 82/894/ETY 5 artiklan mukaisesti perustetun eläintaudeista ilmoittamista koskevan järjestelmän välityksellä seuraavat tiedot:
  - a) lähetyspäivä;
  - b) lähetysaika;
  - c) jäsenvaltion nimi;
  - d) taudin nimi;
  - e) taudinpurkauksen tai tapauksen numero;
  - f) päivämäärä, jona afrikkalaista sikaruttoa epäiltiin;
  - g) varmistamispäivä;
  - h) varmistamismenetelmät;
  - i) onko tauti varmistettu luonnonvaraisissa sioissa tai tilalla, teurastamossa tai kuljetusvälineessä olevissa sioissa;
  - j) maantieteellinen paikka, jossa afrikkalaisen sikaruton taudinpurkaus tai tapaus on varmistettu;
  - k) sovelletut taudintorjuntatoimenpiteet.
2. Primääritaudinpurkauksen tai tapausten esiintyessä teurastamoissa tai kuljetusvälineissä asianomaisen jäsenvaltion on 1 kohdassa tarkoitettujen tietojen lisäksi toimitettava myös seuraavat tiedot:
  - a) taudille alttiiden sikojen lukumäärä taudinpurkauksessa, teurastamossa tai kuljetusvälineessä;
  - b) kuolleiden sikojen määrä kussakin tilalla, teurastamossa tai kuljetusvälineessä olevassa luokassa;
  - c) kunkin luokan osalta sairastumistiheys sekä niiden sikojen määrä joissa afrikkalaisen sikaruton esiintyminen on varmistettu;
  - d) lopetettujen sikojen lukumäärä taudinpurkauksessa, teurastamossa tai kuljetusvälineessä;
  - e) prosessoitujen ruhojen lukumäärä;
  - f) taudinpurkauksen etäisyys lähimmästä sikatilasta;
  - g) jos afrikkalainen sikarutto on varmistunut teurastamossa tai kuljetusvälineessä, sairastuneiden sikojen tai niiden ruhojen alkuperätilan tai -tilojen sijainti.
3. Sekundääritaudinpurkauksen osalta 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen tietojen lisäksi toimitettava direktiivin 82/894/ETY 4 artiklassa säädettyä määrääjassa.
4. Asianomaisen jäsenvaltion on varmistettava, että tilalla, teurastamossa tai kuljetusvälineessä ilmenneestä afrikkalaisen sikaruton taudinpurkauksesta tai tapauksesta 1, 2 ja 3 kohdan mukaisesti toimitettuja tietoja täydennetään mahdollisimman pian komissiolle ja muille jäsenvaltioille toimitettavalla kirjallisella selvityksellä, jossa on vähintään seuraavat tiedot:
  - a) päivämäärä, jona tilalla, teurastamossa tai kuljetusvälineessä olevat siat lopetettiin ja niiden ruhot prosessoitiin;
  - b) sikojen lopettamisen yhteydessä otetuista näytteistä tehtyjen kokeiden tulokset;
  - c) niissä tapauksissa, joissa on sovellettu 6 artiklan 1 kohdassa säädettyä poikkeusta, lopetettujen ja prosessoitujen sikojen määrä ja myöhemmin teurastettaviksi aiottujen sikojen määrä ja niiden teurastukselle säädetty aikaraja;
  - d) kaikki taudin mahdolliseen alkuperään liittyvät tiedot tai taudin tosiasiallinen alkuperä, jos se on varmistettu;
  - e) tiedot käyttöön otetusta valvontajärjestelmästä, jolla varmistetaan, että 10 ja 11 artiklassa vahvistetut eläinten siirtoja koskevat valvontatoimenpiteet toteutetaan tehokkaasti;
  - f) jos kyseessä on primääritaudinpurkaus tai afrikkalaisen sikaruton tapaus teurastamossa tai kuljetusvälineessä, taudinpurkauksen tai tapauksen aiheuttaneen viruksen geneettinen tyyppi;
  - g) jos siat on lopetettu kosketuksissa olleilla tiloilla tai tiloilla, joilla on afrikkalaisen sikaruton viruksen saaneiksi epäiltyjä sikoja, tiedot seuraavista:
    - kullakin tilalla lopetettujen kunkin luokan sikojen lopetuspäivämäärä ja lukumäärä,

- epidemiologinen yhteys afrikkalaisen sikaruton taudinpurkauksen tai tapauksen ja kunkin kosketuksissa olleen tilan välillä tai kunkin tilan osalta muut syyt, joiden vuoksi epäillään afrikkalaista sikaruttoa,
- tilalla olleista sioista otetuista näytteistä sekä niistä lopettamisen yhteydessä otetuista näytteistä tehtyjen laboratoriotulosten tulokset.

Jos kosketuksissa olleiden tilojen sikoja ei ole lopetettu, on ilmoitettava syyt tällaiseen päätökseen.

---

## LIITE II

**Puhdistusta, desinfiointia ja hyönteistorjuntaa koskevat periaatteet ja menettelyt**

## 1. Yleiset periaatteet ja menettelyt:

- a) virallisesti hyväksytyillä tuotteilla suoritettavat puhdistus- ja desinfiointitoimet ja tarvittaessa jyrksijöiden ja hyönteisten hävittämistoimenpiteet on tehtävä virallisessa valvonnassa virkaeläinlääkärin antamien ohjeiden mukaisesti;
- b) toimivaltainen viranomaisena on virallisesti hyväksynyt käytettävät desinfiointiaineet ja niiden pitoisuudet sen varmistamiseksi, että niillä pystytään tuhoamaan afrikkalaisen sikaruton aiheuttava virus;
- c) desinfiointiaineiden teho on tarkistettava säännöllisesti ennen käyttöä, koska eräiden aineiden teho vähenee pitkään varastoitaessa;
- d) desinfiointi- ja hyönteistorjunta-aineiden ja -menettelyjen valinnassa on otettava huomioon käsiteltävien tilojen, ajoneuvojen ja esineiden ominaisuudet;
- e) rasvanpoisto-, desinfiointi- ja hyönteistorjunta-aineiden käyttöolosuhteet eivät saa vähentää niiden tehoa. Erityisesti on noudatettava valmistajan antamia teknisiä ohjeita esimerkiksi paineen, vähimmäislämpötilan ja vaaditun vaikutusajan suhteen;
- f) seuraavia yleisiä sääntöjä on sovellettava riippumatta käytettävästä desinfiointiaineesta:
  - kuivikkeet ja ulosteet on kasteltava perusteellisesti desinfiointiaineella,
  - maa, lattia, luiskat ja seinät on pestävä ja puhdistettava huolellisesti harjaamalla ja hankaamalla sen jälkeen, kun kaikki tehokasta puhdistamista ja desinfiointia haittaavat laitteet tai välineet on mahdollisuuksien mukaan poistettu tai purettu,
  - tämän jälkeen käsittely desinfiointiaineella uusitaan ja aineen annetaan vaikuttaa valmistajan suositaman vähimmäisajan,
  - pesuvesi on hävitettävä siten, että vältetään viruksen leviämisaara, ja virkaeläinlääkärin ohjeiden mukaisesti,
- g) jos pesemiseen käytetään nesteitä paineen alaisena, on vältettävä aikaisemmin puhdistettujen osien uudelleensaastumista;
- h) todennäköisesti saastuneet laitteet, välineet, esineet tai osat on pestävä, desinfioitava tai hävitettävä;
- i) uudelleensaastuminen desinfiointin jälkeen on estettävä;
- j) tässä direktiivissä vaadittu puhdistaminen, desinfiointi ja hyönteistorjunta on merkittävä tilan tai ajoneuvon rekisteriin ja, jos vaaditaan virallinen hyväksyntä, virkaeläinlääkärin on varmennettava merkintä.

## 2. Erytysäännökset puhdistamisesta ja desinfiointista tartunnan saaneilla tiloilla:

- a) alustava puhdistus ja desinfiointi:
  - eläinten lopettamisen aikana on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet, jotta estetään afrikkalaisen sikaruton viruksen leviäminen tai rajoitetaan leviämistä mahdollisimman tehokkaasti. Näihin toimenpiteisiin on sisällyttävä muun muassa tilapäisten desinfiointilaitteiden asentaminen, suojavaatteet, suihkut, käytettyjen laitteiden ja välineiden puhdistaminen sekä ilmanvaihdon poiskytkeminen,
  - lopetettujen eläinten ruhot on suihkutettava desinfiointiaineella,
  - jos ruhot on siirrettävä tilalta prosessointia varten, on käytettävä suljettuja ja tiiviitä säiliöitä,
  - heti, kun sikojen ruhot on viety prosessoitaviksi, ne osat tilasta, joissa sikoja oli pidetty, ja kaikki lopettamisen tai *post mortem* -tarkastuksen aikana saastuneet muiden rakennusten, tarhojen ja vastaavien osat on ruiskutettava 12 artiklan mukaisesti hyväksytyillä desinfiointiaineella,
  - kaikki teurastuksessa ja *post mortem* -tarkastuksessa syntyneet veri- ja kudospääteet tai rakennusten, tarhojen, välineiden ja vastaavien epäpuhtaudet on koottava huolellisesti ja prosessoitava ruhojen kanssa,
  - desinfiointiaineen on annettava vaikuttaa käsitellyllä pinnalla vähintään 24 tunnin ajan;
- b) lopullinen puhdistus ja desinfiointi:
  - lanta ja käytetyt kuivikkeet on poistettava ja käsiteltävä siten kuin 3 kohdan a alakohdassa säädetään,
  - rasva ja lika on poistettava kaikilta pinnoilta rasvanpoistoaineella, minkä jälkeen pinnat on huuhdeltava vedellä,
  - kylmällä vedellä huuhtelun jälkeen ruiskutus desinfiointiaineella on uusittava,
  - seitsemän päivän kuluttua tilat on käsiteltävä rasvanpoistoaineella, huuhdeltava kylmällä vedellä, ruiskutettava desinfiointiaineella ja huuhdeltava uudelleen vedellä.

3. Saastuneiden kuivikkeiden, lannan ja lietteen desinfiointi:
  - a) uloste ja käytetyt kuivikkeet on kompostoitava ja ruiskutettava desinfiointiaineella, jonka on annettava vaikuttaa vähintään 42 päivän ajan, tai hävitettävä polttamalla tai hautaamalla;
  - b) lietelanta on varastoitava vähintään 60 päivän ajan viimeisestä saastuneen aineen lisäyksestä, elleivät toimivaltaiset viranomaiset anna lupaa lyhennettyyn varastointiaikaan sellaisen lietelannan osalta, joka on tosiasiallisesti käsitelty virkaeläinlääkärin antamien ohjeiden mukaan siten, että on varmistettu viruksen hävittäminen.
4. Edellä olevasta 1 ja 2 kohdasta poiketen tiloille, joilla sikoja pidetään ulkona, toimivaltainen viranomainen voi laatia erityisiä puhdistusta ja desinfiointia koskevia menettelyitä tilatyypin ja ilmastollisten olosuhteiden huomioon ottamiseksi.

---

LIITE III

**Vektorihyönteisten etsintää koskevat ohjeet**

1. Vektorihyönteisiä on etsittävä sikojen elin- ja makuutiloista ja niiden ympäristöstä.

Vektorihyönteisiä esiintyy yleensä vanhoissa rakennuksissa suojassa päivänvalolta tai kun lämpötila- ja kosteusolosuhteet ovat niiden kannalta otolliset.

Etsintä, joka suoritetaan keväällä, kesällä tai alkusyksyllä, antaa parhaimmat tulokset, koska vektorihyönteiset ovat aktiivisimpia kyseisinä jaksoina.
2. On käytettävä kahta etsintämenetelmää:
  - a) vektorihyönteisten etsintä maasta, hiekasta tai pölystä harjan tai muun asianmukaisen välineen avulla kivien välistä (kivestä rakennetuissa tiloissa) tai kattotiilien alla olevan seinän väleistä tai halkeamista tai tilojen lattioilta. Tarvittaessa maa-aines ja hiekka on seulottava. Suurennuslasin käyttö saattaa olla tarpeen nuorten toukkien löytämiseksi.
  - b) Vektorihyönteisten etsintä CO<sub>2</sub>-ansoilla. Ansoja on pidettävä sikalatoissa usean tunnin ajan, mieluiten yön yli, mutta joka tapauksessa paikoissa, jotka ovat suojassa päivänvalolta. Ansat on rakennettava siten, että vektorihyönteiset tulevat mahdollisimman lähelle CO<sub>2</sub>-lähdettä, mutta eivät enää pääse takaisin piilopaikkoihinsa.

## LIITE IV

**Afrikkalaisen sikaruton kansalliset laboratoriot ja niiden vastuualueet**

1. Afrikkalaisen sikaruton kansalliset laboratoriot ovat seuraavat:

**Belgia**

Centre d'étude et de recherche vétérinaires et agrochimiques, 1180 Bruxelles

**Tanska**

Danmarks Veterinære Institut — Afdeling for Virologi, Lindholm, 4771 Kalvehave

**Saksa**

Bundesforschungsanstalt für Viruskrankheiten der Tiere, Tübingen, 17498 Riems

**Kreikka**

Veterinary Institute of Infectious and parasitic diseases, 15310 Ag. Paraskevi

**Espanja**

Centro de Investigación en Sanidad Animal, 28130 Valdeolmos (Madrid)

**Ranska**

AFSSA-Ploufragan, Zoopole des Côtes d'Armor, 22440 Ploufragan

**Irlanti**

Veterinary Research Laboratory, Abbotstown, Castleknock, Dublin 15

**Italia**

Istituto Zooprofilattico Sperimentale dell'Umbria e delle Marche, 06100 Perugia

**Luxemburg**

Laboratoire de médecine vétérinaire de l'État, 1020 Luxembourg

**Alankomaat**

Central Institute for animal disease control (CIDC-Lelystad), P.O. BOX 2004, 8203 AA Lelystad

**Itävalta**

Bundensanstalt für Veterinärmedizinische Untersuchungen in Mödling, Rober Koch-Gasse 17, 2340 Mödling

**Portugali**

Laboratório Nacional de Investigação Veterinária, 1500 Lisboa

**Suomi**

Eläinlääkintä- ja elintarviketutkimuslaitos, 00231 Helsinki

Forskningsanstalten för veterinärmedicin och livsmedel, 00231 Helsingfors

**Ruotsi**

Statens veterinärmedicinska anstalt, 75189 Uppsala

**Yhdistynyt kuningaskunta**

Institute for Animal Health, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF.

2. Afrikkalaisen sikaruton kansallisten laboratorioden vastuulla on varmistaa, että afrikkalaisen sikaruton esiintymisen havaitsemiseksi ja viruksen isolaatin geneettisen tyyppin tunnistamiseksi tehtävät laboratoriotekniikat tehdään kussakin jäsenvaltiossa taudinmäärityksen käsikirjan mukaisesti. Tässä tarkoituksessa ne voivat tehdä erityissopimuksia yhteisön vertailulaboratorion tai muiden kansallisten laboratorioden kanssa.

3. Afrikkalaisen sikaruton kansallinen laboratorio vastaa kussakin jäsenvaltiossa vahvistettujen vaatimusten ja taudinmääritysmenetelmien yhteensovittamisesta kaikissa kyseisen valtion afrikkalaisen sikaruton taudinmäärityksiä tekevissä laboratorioissa. Tätä varten:
- a) ne voivat toimittaa taudinmäärityksessä käytettäviä reagensseja yksittäisille laboratorioille;
  - b) niiden on valvottava kaikkien kyseisessä jäsenvaltiossa käytettävien diagnostisten reagenssien laatua;
  - c) niiden on järjestettävä säännöllisesti vertailukokeita;
  - d) niiden on säilytettävä afrikkalaisen sikaruton viruksen isolaatit kyseisessä jäsenvaltiossa vahvistetuista tapauksista ja taudinpurkauksista.

---

LIITE V

**Afrikkalaisen sikaruton yhteisön vertailulaboratorio**

1. Afrikkalaisen sikaruton yhteisön vertailulaboratorio on Centro de Investigación en Sanidad Animal, 28130 Valdeolmos, Madrid, Espanja.
2. Yhteisön afrikkalaisen sikaruton vertailulaboratorion toimivaltuudet ja tehtävät ovat seuraavat:
  - a) jäsenvaltioissa käytettyjen afrikkalaisen sikaruton taudinmääritysmenetelmien yhteensovittaminen yhteistyössä komission kanssa, erityisesti seuraavien toimenpiteiden avulla:
    - soluviljelmien säilyttäminen ja toimittaminen taudinmääritystä varten,
    - afrikkalaisen sikaruton viruskantojen tunnistaminen, säilyttäminen ja toimittaminen serologisia testejä ja anti-seerumin valmistusta varten,
    - vertailuseerumien, yhdisteseerumien ja muiden vertailureagenssien toimittaminen kansallisille laboratorioille eri jäsenvaltioiden käyttämien testien ja reagenssien standardoimiseksi,
    - afrikkalaisen sikaruton viruskantojen kerääminen kokoelmaksi ja kokoelman säilyttäminen,
    - säännöllisten vertailutestien järjestäminen yhteisön taudinmääritysmenetelmien vertailemiseksi,
    - käytettyjä taudinmääritysmenetelmiä ja tehtyjen testien tuloksia koskevien tietojen kerääminen ja vertaileminen,
    - afrikkalaisen sikaruton virusisolaattien tunnistaminen uusimpia menetelmiä käyttäen afrikkalaisen sikaruton epitsootologian selvittämiseksi mahdollisimman hyvin,
    - tilanteen kehityksen seuraaminen kaikkialla maailmassa afrikkalaisen sikaruton valvonnan, epitsootologian ja taudin ehkäisemisen osalta,
    - afrikkalaisen sikaruton virusta ja muita merkityksellisiä viruksia koskevan asiantuntemuksen ylläpitäminen nopean erotusdiagnoosin mahdollistamiseksi;
  - b) laboratoriodiagnoosiasiantuntijoiden koulutuksen tai jatkokoulutuksen edistäminen taudinmääritysmenetelmien yhdenmukaistamiseksi;
  - c) koulutetun henkilökunnan pitäminen saatavilla yhteisössä esiintyviä hätätilanteita varten;
  - d) tutkimustyön tekeminen ja siinä määrin kuin mahdollista tutkimustyön yhteensovittaminen afrikkalaisen sikaruton torjunnan tehostamiseksi;
  - e) teknisten pöytäkirjojen laatiminen afrikkalaisen sikaruttoviruksen torjuntaan tarkoitettujen desinfiointiaineiden tehokkuuden todentamismenetelmistä.
3. Yhteisön klassisen sikaruton ja afrikkalaisen sikaruton vertailulaboratorioiden on järjestettävä toimintansa siten, että voidaan varmistaa asianmukainen vertailevia kokeita koskeva yhteistyö yhteisön tasolla näiden kahden taudin taudinmäärityksen osalta.

## LIITE VI

**Varosuunnitelmia koskevat perusteet ja vaatimukset**

Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että varosuunnitelmat täyttävät vähintään seuraavat perusteet ja vaatimukset:

- a) Annetaan säännökset varosuunnitelmien täytäntöönpanon edellyttämän oikeudellisen toimivallan varmistamiseksi sekä hävittämishojelman toteuttamiseksi nopeasti ja tehokkaasti.
  - b) Annetaan säännökset hätärahoituksen, talousarviovarojen ja rahoitusvarojen saatavuuden varmistamiseksi, jotta voidaan kattaa afrikkalaisen sikaruton torjunta kaikilta osin.
  - c) Perustetaan virkatie nopean ja tehokkaan päätöksenteon varmistamiseksi eläinkulutaudin torjunnassa. Tarvittaessa virkatiemenettelyä johtaa keskitetty päätöksentekoyksikkö, joka vastaa taudintorjuntastrategioista kokonaisuudessaan. Eläinlääkintäyksiköiden päällikön on oltava jäsenenä keskitetyssä päätöksentekoyksikössä ja näin varmistaa yhteydenpidon sen ja 22 artiklassa tarkoitetun kansallisen taudintorjuntakeskuksen välillä.
  - d) Annetaan säännökset asianmukaisten resurssien, myös henkilöstön, laitteiden ja laboratoriokapasiteetin, asettamiseksi käyttöön ohjelman nopeuden ja tehokkuuden varmistamiseksi.
  - e) Käytettävissä on ajan tasalla oleva käsikirja. Käsikirjassa on oltava yksityiskohtaiset, kattavat ja käytännönläheiset kuvaukset kaikista afrikkalaisen sikaruton taudinpurkaukseen sovellettavista menettelyistä, ohjeista ja toimenpiteistä.
  - f) Henkilöstö osallistuu säännöllisesti
    - i) afrikkalaisen sikaruton kliinisiä oireita, epidemiologista selvitystä sekä torjuntaa koskevaan koulutukseen,
    - ii) vähintään kaksi kertaa vuodessa järjestettäviin valmiusharjoituksiin,
    - iii) viestintämenetelmiä koskevaan koulutukseen, jotta voidaan järjestää viranomaisille, tiloille ja eläinlääkäreille suunnattuja eläinkulutauteja koskevia tiedotuskampanjoita.
-



**KOMISSION DIREKTIIVI 2002/66/EY,****annettu 16 päivänä heinäkuuta 2002,**

**hedelmien ja vihannesten torjunta-ainejäämien enimmäismäärien vahvistamisesta annetun neuvoston direktiivin 76/895/EY, viljojen torjunta-ainejäämien enimmäismääristä annetun neuvoston direktiivin 86/362/EY, eläinkunnasta peräisin olevissa elintarvikkeissa ja niiden pinnassa olevien torjunta-ainejäämien enimmäismäärien vahvistamisesta annetun neuvoston direktiivin 86/363/EY sekä torjunta-ainejäämien enimmäismäärien vahvistamisesta tietyille kasvikkunnasta peräisin oleville tuotteille, mukaan lukien hedelmät ja vihannekset, annetun neuvoston direktiivin 90/642/EY liitteiden muuttamisesta**

**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten torjunta-ainejäämien enimmäismäärien vahvistamisesta 23 päivänä marraskuuta 1976 annetun neuvoston direktiivin 76/895/EY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2000/82/EY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 5 artiklan,

ottaa huomioon viljojen torjunta-ainejäämien enimmäismääristä 24 päivänä heinäkuuta 1986 annetun neuvoston direktiivin 86/362/EY<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2002/42/EY<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 10 artiklan,

ottaa huomioon eläinkunnasta peräisin olevissa elintarvikkeissa ja niiden pinnassa olevien torjunta-ainejäämien enimmäismäärien vahvistamisesta 24 päivänä heinäkuuta 1986 annetun neuvoston direktiivin 86/363/EY<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2002/42/EY, ja erityisesti sen 10 artiklan,

ottaa huomioon torjunta-ainejäämien enimmäismäärien vahvistamisesta tietyille kasvikkunnasta peräisin oleville tuotteille, mukaan lukien hedelmät ja vihannekset, 27 päivänä marraskuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/642/EY<sup>(6)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2002/42/EY, ja erityisesti sen 7 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Viljojen ja kasvipäristen tuotteiden osalta, hedelmät ja vihannekset mukaan luettuina, jäämien enimmäismäärät olisi vahvistettava sen mukaan, mikä on kasveille tehokkaan suojan antava pienin mahdollinen tarvittava määrä torjunta-ainetta käytettäessä sitä niin, että jäämä on mahdollisimman alhainen sekä toksikologisesti hyväksyttävä etenkin luonnonsuojelun ja kuluttajien terveyden suojelun kannalta arvioitaessa saantia ravinnon välityksellä. Eläinperäisten elintarvikkeiden jäämien enimmäismäärät olisi vahvistettava sen mukaan, kuinka paljon eläimet kuluttavat torjunta-aineilla käsiteltyjä viljoja ja kasvipärisiä tuotteita, ottaen tarvittaessa huomioon

eläinlääkinnässä käytettyjen lääkkeiden välittömät vaikutukset. Yhteisön käyttämät jäämien enimmäismäärät edustavat tällaisten jäämien enimmäismääriä, joita hyödykkeissä voi olla silloin kun tuottajat ovat noudattaneet hyvää viljelykäytäntöä.

(2) Torjunta-aineiden jäämien enimmäismääriä olisi arvioitava uudelleen, ja niitä voidaan muuttaa uuden tietämyksen ja tutkimustulosten huomioon ottamiseksi. Jäämien enimmäismääräksi olisi vahvistettava analyysierkkyyden alaraja, kun sallittua käyttöä ei ole.

(3) Komission päätökset jättää sisällyttämättä tehoaineita kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta 15 päivänä kesäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/414/EY<sup>(7)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2002/48/EY<sup>(8)</sup>, liitteeseen I on tehty seuraavien tehoaineiden osalta: lindaani (komission päätös 2000/801/EY<sup>(9)</sup>), kvintotseeni (komission päätös 2000/816/EY<sup>(10)</sup>), permetriini (komission päätös 2000/817/EY<sup>(11)</sup>), zinebi (komission päätös 2001/245/EY<sup>(12)</sup>) ja parationi (komission päätös 2001/520/EY<sup>(13)</sup>). Mainituissa päätöksissä säädetään, että kyseisiä torjunta-aineita sisältäviä kasvinsuojeluaineita ei saa enää käyttää yhteisössä. Sen vuoksi kaikki näiden kasvinsuojeluaineiden käytöstä johtuvat torjunta-ainejäämät on tarpeen lisätä direktiivien 86/362/EY, 86/363/EY ja 90/642/EY liitteisiin niiden käyttökiellon asianmukaisen valvonnan mahdollistamiseksi ja kuluttajien suojelemiseksi. Koska rutiinivalvonnan yhteydessä ei ole mahdollista erottaa toisistaan zinebia ja muita ditiokarbamaatteja, zinebille ei ole mahdollista vahvistaa jäämien enimmäismääriä. Jotta voitaisiin täyttää käytettävien torjunta-aineiden nykyisten varastojen käyttöön liittyvät perustellut odotukset, komission päätöksissä tehoaineiden sisällyttämättä jättämisestä säädetään siirtymäajoista, ja tehoaineiden käyttökiellosta yhteisössä johtuvia jäämien enimmäismääriä olisi sovellettava vasta kyseistä tehoainetta koskevan siirtymäajan päätyttyä.

<sup>(1)</sup> EYVL L 340, 9.12.1976, s. 26.

<sup>(2)</sup> EYVL L 3, 6.1.2001, s. 18.

<sup>(3)</sup> EYVL L 221, 7.8.1986, s. 37.

<sup>(4)</sup> EYVL L 134, 22.5.2002, s. 29.

<sup>(5)</sup> EYVL L 221, 7.8.1986, s. 43.

<sup>(6)</sup> EYVL L 350, 14.12.1990, s. 71.

<sup>(7)</sup> EYVL L 230, 19.8.1991, s. 1.

<sup>(8)</sup> EYVL L 148, 6.6.2002, s. 19.

<sup>(9)</sup> EYVL L 324, 21.12.2000, s. 42.

<sup>(10)</sup> EYVL L 332, 28.12.2000, s. 112.

<sup>(11)</sup> EYVL L 332, 28.12.2000, s. 114.

<sup>(12)</sup> EYVL L 88, 28.3.2001, s. 19.

<sup>(13)</sup> EYVL L 187, 10.7.2001, s. 47.

(4) Lindaanin ja parationin jäämien enimmäismäärät on aiemmin vahvistettu joillekin tuotteille direktiivin 76/895/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna komission direktiivillä 82/528/ETY<sup>(1)</sup>, liitteessä II, mutta mainitulla direktiivillä jäsenvaltioiden sallittiin vahvistaa suurempia jäämien enimmäismääriä. Nämä enimmäismäärät on tarpeen sisällyttää direktiiviin 90/642/ETY, jotta hedelmissä tai vihanneksissa tai niiden pinnalla olevien lindaani- ja parationijäämien enimmäismäärät voidaan vahvistaa yhdenmukaisiksi yhteisön tasolla. Lisäksi enimmäismääriä olisi muutettava, koska lupia on peruutettu yhteisön tasolla.

(5) Sekä yhteisön käyttämät että *Codex Alimentariuksen* suositamat jäämien enimmäismäärät vahvistetaan ja arvioidaan samankaltaisin menetelmin. *Codex Alimentariuksessa* on vahvistettu lindaanille, kvintotseenille, permetriinille ja parationille joitakin jäämien enimmäismääriä. Ne on otettu huomioon vahvistettaessa jäämien enimmäismääriä tässä direktiivissä. *Codex Alimentariuksessa* vahvistettuja jäämien enimmäismääriä, joita ehdotetaan lähitulevaisuudessa peruutettaviksi, ei otettu huomioon. *Codex Alimentariuksessa* lindaanille vahvistetut jäämien enimmäismäärät 0,1 mg/kg (munat) ja 0,7 mg/kg (siipikarjanliha) ovat vieraiden jäämien enimmäismääriä (EMRL, Extraneous Residue Limits). Näitä jäämien enimmäismääriä ei vahvisteta tasolle, joka olisi peräisin kasvinsuojeluaineiden nykyisestä käytöstä, vaan niissä otetaan huomioon se seikka, että aineiden aiemasta käytöstä on jäänyt jäämiä, joita voidaan pitää

kontaminoivina jääminä. *Codex Alimentariuksen* mukaisia jäämien enimmäismääriä on arvioitu kuluttajille aiheutuvan riskin kannalta, mutta komission saatavilla olevien tutkimusten mukaan ei todettu minkäänlaista riskiä toksisuuden vaikutuskohteiden perusteella. Lindaanin hyväksyttävä päiväsaanti (ADI-arvo) on 0,001 mg/kg painokiloa kohti päivässä (JMPR 1997) eikä akuutin altistumisen viiteannosta pidetä tarpeellisena. Parationin hyväksyttävä päiväsaanti on 0,004 mg/kg painokiloa kohti päivässä (JMPR 1995) ja akuutin altistumisen viiteannos 0,01 mg/kg painokiloa kohti päivässä (JMPR 1995). Permetriinin hyväksyttävä päiväsaanti on 0,05 mg/kg painokiloa kohti päivässä (JMPR 1999) eikä akuutin altistumisen viiteannosta pidetä tarpeellisena. Kvintotseenin hyväksyttävä päiväsaanti on 0,01 mg/kg painokiloa kohti päivässä (JMPR 1995) eikä akuutin altistumisen viiteannosta pidetä tarpeellisena.

(6) Yhteisö on antanut komission direktiiviluonnoksen tiedoksi Maailman kauppajärjestölle, jonka huomautukset on otettu huomioon direktiivin viimeistelyssä. Komissio voi selvittää kolmansissa maissa käytettyjen määrättyjen torjunta-aine/viljelykasvi-yhdistelmien jäämien enimmäismääriä sille toimitettujen hyväksyttävien tietojen perusteella<sup>(2)</sup>.

(7) Tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat elintarviketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

### 1 artikla

Poistetaan direktiivin 76/895/ETY liitteessä II olevat lindaania ja parationia koskevat tiedot.

### 2 artikla

Lisätään direktiivin 86/362/ETY liitteessä II olevaan A osaan torjunta-ainejäämiä koskevat tiedot seuraavasti:

Torjunta-ainejäämä	Enimmäismäärä (mg/kg)
"Lindaani	0,01 (*) viljat
Kvintotseeni (kvintotseenin ja pentakloori-aniliinin summa kvintotseenina ilmaistuna)	0,02 (*) viljat
Permetriini (isomeerien summa)	0,05 (*) viljat
Parationi	0,05 (*) viljat

(\*) Analyysierkkyyden alaraja."

### 3 artikla

Lisätään torjunta-ainejäämät direktiivin 86/363/ETY liitteessä II olevassa A osassa olevaan taulukkoon seuraavasti:

(1) EYVL L 234, 9.8.1982, s. 1.

(2) Tuontia varten vahvistettavia enimmäismääriä koskevat ohjeet — asiakirja 7169/VI/99, versio 1.

Torjunta-ainejäämä	Enimmäismäärä (mg/kg)		
	Rasva, jota on lihavalmisteissa, muissa eläimenosissa ja eläinrasvoissa, jotka on lueteltu liitteen I CN-koodeissa 0201, 0202, 0203, 0204, 0205 00 00, 0206, 0207, ex 0208, 0209 00, 0210, 1601 00 ja 1602 (i) (iv)	Lehmän raakamaito ja täysrasvainen lehmänmaito, jotka on lueteltu liitteen I CN-koodissa 0401; muut elintarvikkeet, jotka on lueteltu CN-koodeissa 0401, 0402, 0405 00 ja 0406 alaviitteiden (ii) ja (iv) mukaisesti	Kuorelliset tuoreet munat, linnunmunat ja munankeltuaiset, jotka on lueteltu liitteen I CN-koodeissa 0407 00 ja 0408 (iii) (iv)
"Lindaani	Siipikarjanliha 0,7 <sup>(1)</sup> Muut 0,02 <sup>(2)</sup>	0,001 (*)	0,1 <sup>(1)</sup>
Kvintotseeni	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)
Parationi	0,05 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)

<sup>(1)</sup> Nämä jäämien enimmäismäärät perustuvat Codex Alimentariuksessa vahvistettuihin määriin (extraneous residue limits), eivätkä ne ole peräisin kasvinsuojeluaineiden käytöstä.

<sup>(2)</sup> Perustuu seurantatietoihin.

(\*) Analyysiherkkyyden alaraja."

#### 4 artikla

Lisätään direktiivin 90/642/ETY liitteessä II olevaan taulukkoon tämän direktiivin liitteessä olevat torjunta-ainejäämiä koskevat tiedot tai muutetaan kyseistä taulukkoa.

#### 5 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenäkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

- Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 30 päivänä marraskuuta 2002. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.
- Jäsenvaltioiden on sovellettava näitä säännöksiä 1 päivästä joulukuuta 2002 lindaanin, kvintotseenin ja permetriinin osalta ja 1 päivästä toukokuuta 2003 parationin osalta.
- Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

#### 6 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 16 päivänä heinäkuuta 2002.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

## LIITE

Ryhmät ja esimerkkejä yksittäisistä tuotteista, joihin jäämien enimmäismääriä sovelletaan	Torjunta-ainejäämät ja jäämien enimmäismäärät (mg/kg)			
	Lindaani	Kvintotseeni (kvintotseenin ja pentakloorianiliinin summa kvintotseenina ilmaistuna)	Permetriini (isomeerien summa)	Parationi
<b>1. Tuoreet, kuivatut tai keittämättömät, jäädyttämällä ilman sokerin lisäystä säilötyt hedelmät; pähkinät</b>	0,01 (*)	0,02 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
i) SITRUSHEDELMÄT				
Greipit				
Sitruunat				
Limetit				
Mandariinit (mukaan lukien klementiinit ja muut sitrushybridit)				
Appelsiinit				
Pomelot				
Muut				
ii) PÄHKINÄT (kuoritut ja kuorimattomat)				
Mantelit				
Parapähkinät				
Cashewpähkinät				
Kastanjat				
Kookospähkinät				
Hasselpähkinät				
Queenslandin pähkinät				
Pekaanipähkinät				
Setrin pähkinät				
Pistaasimantelit				
Saksanpähkinät				
Muut				
iii) OMENAISET HEDELMÄT				
Omenat				
Päärynät				
Kvittenit				
Muut				
iv) KIVIHEDELMÄT				
Aprikoosit				
Kirsikat				
Persikat (mukaan lukien nektariinit ja niiden kaltaiset hybridit)				
Luumut				
Muut				
v) MARJAT JA PIENET HEDELMÄT				
a) Syötäväksi ja viinin valmistukseen tarkoitetut viinirypäleet				
Syötäväksi tarkoitetut viinirypäleet				
Viinin valmistukseen tarkoitetut viinirypäleet				
b) Mansikat (muut kuin luonnonvaraiset)				
c) Vadelmat ja vatukat (muut kuin luonnonvaraiset)				
Karhunvatukat				
Sinivatukat				
Jättivatukat (boysen- ja loganinmarjat)				
Vadelmat				
Muut				

Ryhmittä ja esimerkiksi yksittäisistä tuotteista, joihin jäämien enimmäismääriä sovelletaan	Torjunta-ainejäämät ja jäämien enimmäismäärät (mg/kg)			
	Lindaani	Kvintotseeni (kvintotseenin ja pentakloorianiliinin summa kvintotseenina ilmaistuna	Permetriini (isomeerien summa)	Parationi
d) Muut pienet hedelmät ja marjat (muut kuin luonnonvaraiset) Mustikat Karpalot Herukat (puna-, musta- ja valkoherukat) Karviaiset Muut				
e) Luonnonvaraiset marjat ja hedelmät				
vi) MUUT HEDELMÄT Avokadot Banaanit Taatelit Viikunat Kiivit Kumkvatit Litsit Mangot Oliivit Passionhedelmät Ananakset Granaattiomenat Muut				
<b>2. Tuoreet tai keittämättömät, jäädytetyt tai kuivatut vihannekset</b>	0,01 (*)	0,02 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
i) JUUREKSET JA JUURIMUKULAT Punajuurikkaat Porkkanat Mukulasellerit Piparjuuret Maa-artisokat Palsternakat Juuripersiljat Retiisit ja retikat Kaurajuuret Bataatit Lantut Nauriit Jamssit Muut				
ii) SIPULIT Valkosipulit Sipulit Salottisipulit Varhaissipulit Muut				
iii) HEDELMÄVIHANNEKSET a) <i>Solanum</i> -suvun vihannekset Tomaatit Paprikat Munakoisot Muut				

Ryhvät ja esimerkkejä yksittäisistä tuotteista, joihin jäämien enimmäismääriä sovelletaan	Torjunta-ainejäämät ja jäämien enimmäismäärät (mg/kg)			
	Lindaani	Kvintotseeni (kvintotseenin ja pentakloorianiliinin summa kvintotseenina ilmaistuna	Permetriini (isomeerien summa)	Parationi
b) Syötäväkuoriset <i>Cucurbitaceae</i> -suvun vihannekset Kurkut Pikkukurkut Kesäkurpitsat Muut				
c) Paksukuoriset <i>Cucurbitaceae</i> -suvun vihannekset Melonit Kurpitsat Vesimelonit Muut				
d) Sokerimaissi				
iv) KAALIT				
a) Kaalit (kukinnon muodostavat) Parsakaalit Kukkakaalit Muut				
b) Kerivät kaalit Ruusukaalit Keräkaalit Muut				
c) Lehtikaalit Kiinankaalit Kerimättömät kaalit Muut				
d) Kyssäkaali				
v) LEHTIVIHANNEKSET JA YRTIT				
a) Salaatit ja sen kaltaiset vihannekset Vihanneskrassi Vuonankaali Salaatti Siloendiivi Muut				
b) Pinaatti ja sen kaltaiset vihannekset Pinaatti Mangoldi (chard) Muut				
c) Vesikrassi				
d) Endiivit				
e) Yrtit Kirveli Ruohosipuli Persilja Yrttiselleri Muut				
vi) PALKOVIHANNEKSET (tuoreet) Pavut (silpimättömät) Pavut (silvityt) Herneet (silpimättömät) Herneet (silvityt) Muut				

Ryhmät ja esimerkkejä yksittäisistä tuotteista, joihin jäämien enimmäismääriä sovelletaan	Torjunta-ainejäämät ja jäämien enimmäismäärät (mg/kg)			
	Lindaani	Kvintotseeni (kvintotseenin ja pentakloorianiliinin summa kvintotseenina ilmaistuna	Permetriini (isomeerien summa)	Parationi
vii) VARSIVIHANNEKSET Parsat Kardoni Ruotisellerit Fenkoli Latva-artisokka Purjo Raparperi Muut				
viii) SIENET a) Viljellyt sienet b) Luonnonvaraiset sienet				
<b>3. Kuivatut palkokasvit</b> Pavut Linsit Herneet Muut	0,01 (*)	0,02 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
<b>4. Öljykasvien siemenet</b> Pellavansiemenet Maapähkinät Unikonsiemenet Seesaminsiemenet Auringonkukansiemenet Rapsinsiemenet Soijapavut Sinapinsiemenet Puuvillansiemenet Muut	0,01 (*)	0,05 (#)          0,02 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
<b>5. Perunat</b> Varhaisperunat Varastoperunat	0,01 (*)	0,02 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
<b>6. Tee</b> ( <i>Camellia sinensis</i> -lajin lehdistä valmistetut musta tee)	0,05 (*)	0,05 (*)	0,1 (*)	0,1 (*)
<b>7. Humala</b> (kuivattu), mukaan lukien humalan siemenet ja tähkäjuuhe	0,05 (*)	0,05 (*)	0,1 (*)	0,1 (*)

(\*) Analyysierkkyyden alaraja.

(#) Jäämien enimmäismäärät perustuvat Codex Alimentariuksessa vahvistettuihin määriin.

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## KOMISSIO

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 11 päivänä heinäkuuta 2002,**  
**audiovisuaalialan ja sen lähialojen teollisuutta ja markkinoita koskevien yhteisön tilastotietojen**  
**perusrakenteesta annetun neuvoston päätöksen 1999/297/EY täytäntöönpanosta**

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 2580)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2002/591/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon audiovisuaalialan ja sen lähialojen teollisuutta ja markkinoita koskevien yhteisön tilastotietojen perusrakenteesta 26 päivänä huhtikuuta 1999 annetun neuvoston päätöksen 1999/297/EY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 2 ja 3 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Päätöksessä 1999/297/EY määriteltiin erityiset tilastotoimenpiteet, jotka ovat tarpeen audiovisuaalialan ja sen lähialojen teollisuutta ja markkinoita koskevien yhteisön tilastotietojen perusrakenteen käyttöönottamiseksi.
- (2) Komission päätöksellä 1999/841/EY<sup>(2)</sup> vahvistettiin ensimmäiset 14 toimenpidettä erityisten tilastotoimenpiteiden toteuttamiseksi.
- (3) Lisää toimenpiteitä on vahvistettava erityisten tilastotoimenpiteiden toteuttamiseksi.
- (4) Tässä päätöksessä tarkoitetut toimenpiteet ovat tilasto-ohjelmakomitean lausunnon mukaisia,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Päätöksen 1999/297/EY 2 artiklassa tarkoitettujen erityisten tilastotoimenpiteiden toteuttamiseen tarkoitetut toimenpiteet täsmennetään tämän päätöksen liitteessä.

*2 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 11 päivänä heinäkuuta 2002.

*Komission puolesta*

Pedro SOLBES MIRA

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 117, 5.5.1999, s. 39.

<sup>(2)</sup> EYVL L 326, 18.12.1999, s. 65.



## LIITE

## A Kansallisten viranomaisten tehtävät

Päätöksen 1999/297/EY kohta		Toimenpiteen selostus	Määräaika, jolloin toimenpiteen pitäisi olla toteutettu
2 artiklan 1 kohdan b alakohta	1	Jäsenvaltiot päivittävät vuosittain kansallisia tilastoja ja niiden lähteitä koskevan luettelon, 2001—2003	Syyskuu 2003
2 artiklan 1 kohdan c alakohta	2	Jäsenvaltiot toimittavat Eurostatille vuosittain vuosina 2001—2003 kyselyn audiovisuaalialan (yrityksiä, toimintoja ja tuotteita koskevista) tilastoista, jotka ovat jo käytettävissä tai jotka ovat saatavilla toimivaltaisilta kansallisilta viranomaisilta. Auvis-luokitus-suunnitelmaan perustuva kysely laaditaan vuosittain jäsenvaltioita kuullen ja lähetetään jäsenvaltioille kunkin vuoden huhtikuuhun mennessä. Jäsenvaltioiden on lähetettävä tiedot kunkin vuoden marraskuuhun mennessä	Huhtikuu 2004
2 artiklan 1 kohdan d alakohta	3	Kansalliset viranomaiset osallistuvat vapaaehtoisesti pilottitutkimuksiin, joiden tavoitteena on testata toimintatapoja ja nimikkeistöjä käytännössä ja edistää (yrityksiä, toimintoja ja tuotteita koskevien) audiovisuaalialan ja sen lähialojen yhteisön tilastojen käyttöönnottoa. Eurostat laatii jäsenvaltioita kuultuaan luettelon tutkimuksista ja aikataulun niiden tekemistä varten ottaen siinä huomioon käyttäjien tarpeita koskevissa tutkimuksissa esiin tulleet painopistealueet	Huhtikuu 2004

## B Eurostatin tehtävät

Päätöksen 1999/297/EY kohta		Toimenpiteen selostus	Määräaika, jolloin toimenpiteen pitäisi olla toteutettu
2 artiklan 2 kohdan a alakohta	1	Yhteisön institutionaalisen ja toiminnallisen menetelmäkehityksen sekä nimikkeistöjen laatimiseksi tarvittavat tutkimukset. Eurostat laatii vuosittain jäsenvaltioita kuultuaan luettelon tutkimuksista ja aikataulun niiden tekemistä varten ottaen siinä huomioon käyttäjien tarpeita koskevissa tutkimuksissa esiin tulleet painopistealueet	Huhtikuu 2004
2 artiklan 2 kohdan a alakohta	2	Audiovisuaalialan tilastoja koskevan yleisen menetelmät sisältävän käsikirjan vuosittainen päivitys ja julkaiseminen Internetissä	Tammikuu 2004
	3	Eurostatin käsikirjassa Manual of Business Statistics olevan audiovisuaalialan palveluja käsittelevän luvun päivitys	Maaliskuu 2004
2 artiklan 2 kohdan b alakohta	4	Jäsenvaltioille lähetetystä vuosittaisesta kyselystä saatujen tietojen käsittely vuosittain ja tietojen saattaminen saataville Eurostatin tiedotustietokannan sekä julkaisujen välityksellä	Huhtikuu 2004
	5	Eurostatin nykyisen tietokoneistetun järjestelmän mukauttaminen siten, että se voi vastaanottaa, validoida, muuntaa ja varastoida jäsenvaltioista ja kansainvälisistä organisaatioista kerättyjä tilastotietoja	Huhtikuu 2004

Päätöksen 1999/297/EY kohta		Toimenpiteen selostus	Määräaika, jolloin toimenpiteen pitäisi olla toteutettu
2 artiklan 2 kohdan c alakohta	6	Jäsenvaltioiden, ehdokasmaiden ja muiden maiden nykyisten tilastojärjestelmien vertailu, jota on tarkoitus käyttää vertailtavuuden parantamiseen	Huhtikuu 2004
2 artiklan 2 kohdan d alakohta	7	Väliaikaraportti neuvoston päätöksen täytäntöönpanon edistymisestä	Heinäkuu 2002
	8	Loppuraportti, jossa arvioidaan päätöksen 1999/297/EY täytäntöönpanoa sekä audiovisuaalialan tilastojen merkitystä ja tarvetta	Huhtikuu 2004

**KOMISSION PÄÄTÖS,****tehty 15 päivänä heinäkuuta 2002,****rakennusalan tuotteiden vaatimustenmukaisuuden osoittamismenettelystä neuvoston direktiivin 89/106/ETY 20 artiklan 2 kohdan mukaisesti tehtyjen päätösten 95/467/EY, 96/577/EY, 96/578/EY ja 98/598/EY muuttamisesta kipsituotteiden, kiinteiden sammutusjärjestelmien, saniteettilaitteiden ja kiviainesten (aggregaattien) osalta**

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 2586)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2002/592/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon rakennusalan tuotteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 21 päivänä joulukuuta 1988 annetun neuvoston direktiivin 89/106/ETY <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 93/68/ETY <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komissio on jo tehnyt useita päätöksiä rakennusalan tuotteiden vaatimustenmukaisuuden osoittamismenettelystä neuvoston direktiivin 89/106/ETY 20 artiklan 2 kohdan mukaisesti.
- (2) Näitä päätöksiä saattaa olla tarpeen mukauttaa tekniikan kehitykseen.
- (3) Näin on laita komission päätösten 95/467/EY <sup>(3)</sup>, 96/577/EY <sup>(4)</sup>, 96/578/EY <sup>(5)</sup> ja 98/598/EY <sup>(6)</sup> kohdalla.
- (4) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat rakennusalan pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

**1 artikla**

Muutetaan päätös 95/467/EY seuraavasti:

- 1) Lisätään liitteessä 3 olevaan tuoteryhmätaulukkoon KIPSITUOTTEET (1/4) teksti "kuitukipsivalokset" tekstin "kipsikuitulevyt" jälkeen.
- 2) Lisätään liitteessä 3 olevaan tuoteryhmätaulukkoon KIPSITUOTTEET (2/4) teksti "kuitukipsivalokset" tekstin "rappauslaasti" jälkeen.
- 3) Lisätään liitteessä 3 olevaan tuoteryhmätaulukkoon KIPSITUOTTEET (4/4) teksti "kuitukipsivalokset" tekstin "sisäkattoelementit ja rappauslaasti" jälkeen.

**2 artikla**

Muutetaan päätös 96/577/EY seuraavasti:

- 1) Lisätään liitteessä I olevaan viidenteen luettelukohtaan tekstin "suihkuputket/sprinklerit/suuttimet" jälkeen seuraava teksti: "suurpaineastioiden venttiilit ja niiden toimilaitteet, jakoventtiilit ja niiden toimilaitteet, sähköstä riippumattomat laukaisunestolaitteet, joustavat liittimet, painemittarit ja painekytkimet, mekaaniset punnituslaitteet, yksisuuntaventtiilit".

<sup>(1)</sup> EYVL L 40, 11.2.1989, s. 12.<sup>(2)</sup> EYVL L 220, 30.8.1993, s. 1.<sup>(3)</sup> EYVL L 268, 10.11.1995, s. 29.<sup>(4)</sup> EYVL L 254, 8.10.1996, s. 44.<sup>(5)</sup> EYVL L 254, 8.10.1996, s. 49.<sup>(6)</sup> EYVL L 287, 24.10.1998, s. 25.

- 2) Lisätään liitteessä II olevaan tuoteryhmätaulukkoon PALOHÄLYTYS/PALONILMAISU-, KIINTEÄT SAMMUTUS-, PALON- JA SAVUNHALLINTA- SEKÄ RÄJÄHDYKSENTUKAHDUTTAMISTUOTTEET (1/1) kohdan Palon tukahduttaminen ja sammuttaminen jälkeen seuraava rivi:

Märkähälytysventtiilit laitteineen	Paloturvallisuus		1
Kuivahälytysventtiilit laitteineen			
Aluelaukaisuhälytysventtiilit laitteineen			
Ryhmälaukaisijat			
Suurpaineastioiden venttiilit ja niiden toimilaitteet			
Jakovennttiilit ja niiden toimilaitteet			
Sähköstä riippumattomat laukaisunestolaitteet			
Joustavat liittimet			
Painemittarit ja painekytkimet			
Mekaaniset punnituslaitteet			
Yksisuuntaventtiilit			

### 3 artikla

Muutetaan päätös 96/578/EY seuraavasti:

- 1) Poistetaan liitteessä III olevan tuoteryhmätaulukon SANITEETTILAITTEET (1/1) ensimmäiseltä riviltä sana "Pesupöydät" niin, että kohta alkaa tekstillä "Pesualtaat ja pesukourut; ...".
- 2) Lisätään liitteessä III olevaan tuoteryhmätaulukkoon SANITEETTILAITTEET (1/1) otsikkorivin jälkeen seuraava rivi:

Pesupöydät	Ruuan valmistus, astioiden pesu ja kotitalousjäteveden johtaminen		4 <sup>(4)</sup>
------------	-------------------------------------------------------------------	--	------------------

<sup>(4)</sup> Järjestelmä 1: Ks. direktiivin 89/106/ETY liitteessä III olevan 2 kohdan i alakohta ilman näytteiden seurantatestausta.

### 4 artikla

Muutetaan päätös 98/598/EY seuraavasti:

- 1) Poistetaan liitteessä III olevan tuoteryhmätaulukon KIVIAINEKSET (AGGREGAATIT) KÄYTTÖTARCOITUKSIIN, JOISSA TURVALLISUUSVAATIMUKSET EIVÄT OLE KORKEAT (1/2) ensimmäisellä rivillä oleva luettelma-kohta "— betoniin, laastiin ja injektointilaastiin" ja neljännellä rivillä oleva luettelma-kohta "— betoniin, laastiin ja injektointilaastiin".
- 2) Lisätään liitteessä III olevaan tuoteryhmätaulukkoon KIVIAINEKSET (AGGREGAATIT) KÄYTTÖTARCOITUKSIIN, JOISSA TURVALLISUUSVAATIMUKSET EIVÄT OLE KORKEAT (1/2) seuraavat rivit:

Kiviainekset (Aggregaatit) ja täyteaineet betoniin, laastiin ja injektointilaastiin	rakennusten ja maanteiden rakentamisessa sekä muissa tien- ja vesirakennustöissä		4
-------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------	--	---

- 3) Poistetaan liitteessä III olevan tuoteryhmätaulukon KIVIAINEKSET (AGGREGAATIT) KÄYTTÖTARCOITUKSIIN, JOISSA TURVALLISUUSVAATIMUKSET OVAT KORKEAT (2/2) ensimmäisellä rivillä oleva luettelma-kohta "— betoniin, laastiin ja injektointilaastiin" ja neljännellä rivillä oleva luettelma-kohta "— betoniin, laastiin ja injektointilaastiin".

- 4) Lisätään liitteessä III olevaan tuoteryhmätaulukkoon KIVIAINEKSET (AGGREGAATIT) KÄYTTÖTARKOITUKSIIN, JOISSA TURVALLISUUSVAATIMUKSET OVAT KORKEAT (2/2) seuraavat rivit:

Kiviainekset (Aggregaatit) ja täyteaineet betoniin, laastiin ja injektointilaastiin	rakennusten ja maanteiden rakentamisessa sekä muissa tien- ja vesirakennustoissa		2 +
-------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------	--	-----

*5 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 15 päivänä heinäkuuta 2002.

*Komission puolesta*

Erkki LIKANEN

*Komission jäsen*

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 19 päivänä heinäkuuta 2002,**  
**yksityiskohtaista tutkimusta varten toimitetun asiakirja-aineiston täydellisyyden periaatteellisesta**  
**hyväksymisestä spirodiklofeeni- ja dimoksisitrobiini-tehoaineiden mahdolliseksi sisällyttämiseksi**  
**kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY liitteen I**

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 2693)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2002/593/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2002/18/EY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 6 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivissä 91/414/ETY säädetään kasvinsuojeluaineisiin lisättäviksi sallittuja tehoaineita koskevan yhteisön luettelon laatimisesta.
- (2) Saksassa toimiva Bayer AG toimitti 23 päivänä elokuuta 2001 Alankomaiden viranomaisille spirodiklofeeni-tehoainetta koskevan asiakirja-aineiston ja hakemuksen kyseisen tehoaineen sisällyttämiseksi direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I. Yhdistyneessä kuningaskunnassa toimiva BASF toimitti dimoksisitrobiini-tehoainetta koskevan asiakirja-aineiston ja hakemuksen Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaisille 28 päivänä marraskuuta 2001.
- (3) Alankomaiden ja Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaiset ilmoittivat komissiolle, että kyseisiä tehoaineita koskeva asiakirja-aineisto näyttää ensimmäisen tutkimuksen perusteella täyttävän direktiivin 91/414/ETY liitteessä II säädettyt tietovaatimukset. Asiakirja-aineisto näyttää sisältävän myös direktiivin 91/414/ETY liitteessä III säädettyt, yhteen kyseessä olevaa tehoainetta sisältävään kasvinsuojeluaineeseen liittyvät tietovaatimukset. Tämän jälkeen hakijat toimittivat asiakirja-aineiston direktiivin 91/414/ETY 6 artiklan 2 kohdan säännösten mukaisesti komissiolle ja muille jäsenvaltioille sekä elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevälle pysyvälle komitealle.
- (4) Tämän päätöksen tarkoituksena on varmistaa muodollisesti yhteisön tasolla, että asiakirja-aineisto täyttää peri-

atteessa direktiivin 91/414/ETY liitteessä II säädettyt tietovaatimukset ja direktiivin liitteessä III säädettyt, vähintään yhteen kyseessä olevaa tehoainetta sisältävään kasvinsuojeluaineeseen liittyvät tietovaatimukset.

- (5) Tämän päätöksen tarkoituksena ei ole estää komissiota pyytämästä hakijalta lisätietojen toimittamista esitteleväksi jäsenvaltioksi nimitetyille jäsenvaltiolle asiakirja-aineiston joidenkin kohtien selventämiseksi.
- (6) Tässä päätöksessä säädetty toimenpiteet ovat elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Tämän päätöksen liitteessä mainittuja tehoaineita koskevat asiakirja-aineistot, jotka toimitettiin komissiolle ja jäsenvaltioille kyseisten tehoaineiden sisällyttämiseksi direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I, täyttävät periaatteessa direktiivin 91/414/ETY liitteessä II säädettyt tietovaatimukset.

Asiakirja-aineistot täyttävät myös direktiivin 91/414/ETY liitteessä III säädettyt, yhteen tehoainetta sisältävään kasvinsuojeluaineeseen liittyvät tietovaatimukset ehdotettujen käyttötarkoitusten osalta.

2 artikla

Esittelevien jäsenvaltioiden on tutkittava kyseessä olevat asiakirja-aineistot yksityiskohtaisesti ja ilmoitettava komissiolle mahdollisimman pian ja joka tapauksessa viimeistään vuoden kuluttua tämän päätöksen julkaisemisesta *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* tutkimustensa päätelmät, mahdolliset suositukset tehoaineen lisäämisestä tai lisäämättä jättämisestä direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I ja mahdolliset tätä koskevat edellytykset.

<sup>(1)</sup> EYVL L 230, 19.8.1991, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 55, 26.2.2002, s. 29.

*3 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 2002.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

---

*LIITE***TEHOAINEET, JOITA TÄMÄ PÄÄTÖS KOSKEE**

Nro	Yleisnimi, CIPAC:n tunnistenumero	Hakija	Hakupäivä	Esittelevä jäsenvaltio
1	Spirodiklofeeni CIPAC-numero: 737	Bayer AG, Saksa	23. elokuuta 2001	Alankomaat
2	Dimoksistribiini CIPAC-numero: 739	BASF, Yhdistynyt kuningaskunta	28. marraskuuta 2001	Yhdistynyt kuningaskunta

## OIKAISUJA

**Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 1176/2002, annettu 28 päivänä kesäkuuta 2002, tiettyjen hedelmien, vihannesten ja hedelmä- ja vihannesjalosteiden Viroon suuntautuvaan vientiin sovellettavista yksityiskohtaisista erityissäännöistä ja asetusten (EY) N:o 1961/2001 ja (EY) N:o 1429/95 muuttamisesta**

*(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 170, 29. kesäkuuta 2002)*

Sivulla 69:

— 2. perustelussa:

*korvataan: "1148/2002"*

*seuraavasti: "1151/2002"*

— alaviitteessä (7):

*korvataan: "sivu 11"*

*seuraavasti: "sivu 15"*

Sivulla 70 olevassa 2 artiklan 1 kohdan b alakohdassa:

— kaikissa 11 luetelmakohdassa:

*korvataan: "1148/2002"*

*seuraavasti: "1176/2002"*

— 5. luetelmakohdassa:

*poistetaan sana: "Council".*

---